



FICMA 2011



18 FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DEL MEDI AMBIENT

On la realitat supera la ficció

Un festival per a cada espectador

Un festival para cada espectador

A festival for each viewer

C&M FESTIVALS de CATALUNYA

Coordinadora de Festivals de Cinema i Vídeo de Catalunya

Coordinadora de Festivales de Cine y Vídeo de Catalunya

Coordinator of Film and Video Festivals of Catalonia

FEBRER



DOCSBARCELONA
International Documentary
Film Festival
www.docsbaselona.com



ANIMAC
Mostra Internacional de
Cinema d'Animació
de Catalunya
www.animac.info

MARÇ



FEC Cambrils- Reus
Festival Europeu
de Curtmetratges
www.fecfestival.com



CURT FICCIONS
www.curtficcions.org

ABRIL



MECAL
Festival Internacional de
Curtmetratges de Barcelona
www.mecalbcn.org



**Mostra de Cinema
Llatinoamericà
de Catalunya**
www.mostradelleida.com

JUNY



FICMA
Festival Internacional de
Cinema del Medi Ambient
www.ficma.com



**Mostra Internacional
de Films de Dones
de Barcelona**
www.mostrafilmsdones.cat

JULIOL



**Festival de Cinema
Jueu de Barcelona**
www.fcjbarcelona.org



FIRE!!
Mostra de Cinema Gai
i Lesbià
www.cinemalambda.com



FASCURT
Festival de Curtmetratges
del Masnou
www.fascurt.com

OCTUBRE



SITGES
Festival Internacional de
Cinema Fantàstic de Catalunya
www.sitgesfilmfestival.com



IN-EDIT. BEEFEATER
Festival Internacional
de Cine Documental
Musical de Barcelona
www.in-edit.beefeater.es



ARTFUTURA
www.artfutura.org

NOVEMBRE



ZOOM IGUALADA
Festival Europeu de Telefilms
www.zoomigualada.org



**Festival de Cine de Terror
de Molins de Rei**
www.terroremolins.com



**Mostra de Cinema Africà
de Barcelona**
www.ullanim.org



**Mostra de Curtmetratges
de Vilafranca**
www.cineclubvila.cat



FILMETS
Festival Internacional
de Filmets de Badalona
www.festivalfilmets.cat



**Festival Unnim
de Cinema de Muntanya
de Torelló**
www.torellomountainfilm.cat



FECINEMA
Festival Internacional
de Cinema Negre de Manresa
www.cinemanresa.com



L'ALTERNATIVA
Festival de Cinema
Independent de Barcelona
<http://alternativa.cccb.org>



JULIUS de VIC
www.cineclubvic.com

DESEMBRE



**Festival de Cinema
de Girona**
www.gironafilmfestival.com

amb el suport de



Generalitat de Catalunya



Generalitat de Catalunya
Institut Català
 de les Indústries Culturals



Ajuntament de Barcelona



Diputació
Barcelona



Ajuntament del
Prat de Llobregat



C♥R
 Campanya Objectiu Residus



INSTITUT
FRANÇAIS

CI&VI
 FESTIVALS DE CATALUNYA



GLOBAL
GROUP

TR3SC



green mobile
film festival
2010



NATIONAL
GEOGRAPHIC
CHANNEL

FOX
INTERNATIONAL
CHANNELS

Viladrau

HORA-DE | DCP SPECIALISTS



(REDUÏM
-REUTILITZEM
-RECICLEM)



Casa Àmerica Catalunya



[AGENDA 21 BCN]



ÀMISTER
HOTEL BARCELONA



hml
hostal
madrazo



la Binaca



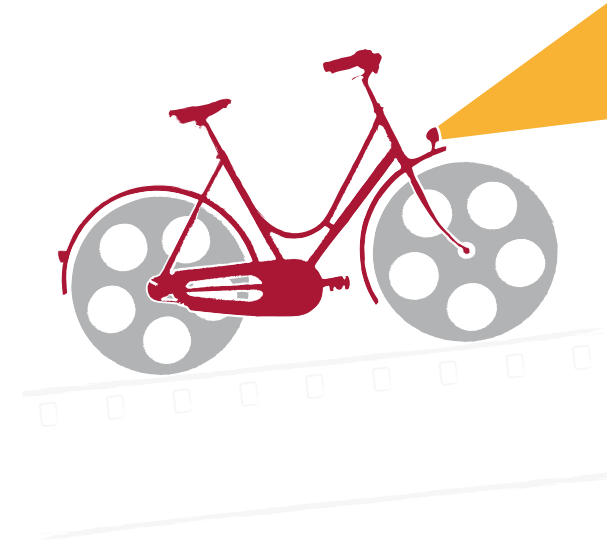
Spanair
LA DE TOTS



*CÈNTRIC



CRAM
 FOMENT DE LA CREATIVITAT
 PROMOCIÓ DE LA CULTURA



Staff

Jaume Gil i Llopart | Director

jaumegil@ficma.com

Claudio Lauria | Producció Executiva i Programació

clauria@ficma.com

Sergi Tomico | Programació i Producció

sergitb@ficma.com

Oriol Guitart | Comunicació

oriol@ficma.com

Danilo Lauria | Comunicació Miami, EEUU

danilo@ficma.com

Carolina Lopez | Relacions Públiques

Raquel Lara | Relacions Comercials

Rosa Caminals | Fotografia

Baix Imágenes | Agència de Fotografia

Sistemes Informàtics a16 | Webmaster

Cocolia | Diseny gràfic web

Joel Vaccaro | Diseny gràfic

Claudia Fiore | Becària

Charris Ford | Delegat EEUU

Santiago Maguire | Delegat Argentina

Daryl Hannah | Padrina del FICMA

Carmen Estevez | Padrina del FICMA

Daphne Zuniga | Padrina del FICMA

Beatriz Rico | Padrina del FICMA

Martin Sheen | Padrí del FICMA



El FICMA, on la realitat supera la ficció

El Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient (FICMA) es va fundar a Barcelona, Espanya, el 1993 i, des de llavors i de forma ininterrompuda, ha celebrat anualment una edició de l'esdeveniment.

El FICMA és el festival de cinema de medi ambient més antic del món en el seu gènere. És l'únic que té una secció competitiva que no accepta produccions amb més d'un any d'antiguitat a l'any d'edició de l'esdeveniment, cosa que el situa al capdavant dels festivals d'aquesta temàtica. Festival reconegut internacionalment, l'any 2000 el FICMA va rebre el Prince's Award, premi de la Comunitat Europea, atorgat per l'Agència Europea del Medi Ambient de la CE i la Fundació Prince's Award.

El FICMA és el fundador de la major i més important xarxa mundial de festivals d'aquest gènere: la EFFN (Environmental Film Festival Network), integrada per festivals de països com els Estats Units, Argentina, Perú, Espanya, Portugal, Ghana, Israel, França i Mèxic, que permet mantenir un vincle de col·laboració i solidaritat entre els esdeveniments, així com ser un punt de referència internacional de la més rigorosa actualitat del cinema i el medi ambient a la xarxa.

El FICMA va obrir una finestra per a donar a l'audiovisual el paper d'educar, sensibilitzar i denunciar, a més d'entretenir. Des de llavors, manté i defensa que "el medi ambient és un dret humà", un bé comú amb la rellevància i importància que té per a la nostra vida i la del planeta. L'ecologia, la cultura, l'economia, els processos migratoris, les guerres, la tala indiscriminada de boscos, les qüestions socials, entre tantes altres coses, conformen l'essència per la qual aquest festival va sorgir i va començar el seu camí fins a l'actualitat.

Ha impulsat iniciatives conjuntes amb la Fundació Robert Redford i el Festival de Sundance, amb Tree Media –productora de Leonardo DiCaprio– editant un DVD de distribució gratuïta amb dos curts produïts per l'actor, i col·labora de forma activa en l'ensenyament i l'educació mitjançant la més gran videoteca del món (més de 4.000 produccions cedides pels autors i productors amb aquesta fi).

Durant aquests 18 anys del FICMA, moltes persones del món de la política, dels drets humans i de la cinematografia mundial s'han donat cita per donar el seu suport, la seva solidaritat i aportar, des de la seva trinxera, el seu gra de sorra. Entre ells, podem destacar "els nostres padrins i ambaixadors": els actors Martin Sheen, Daryl Hannah i Daphne Zuniga. També hem tingut l'honor de compartir amb Goldie Hawn, Fernando Trueba, Hebe de Bonafini, Jeremy Irons, Charris Ford, Steve Macuray, Jorge Preloran, Paco Fera, Paul Laverty, Ken Loach, Iciar Bollain, Lola Ames, Barbara Williams, María Miró i Ingrid Rubio, així com d'interactuar activament amb entitats com Green Cross International, Madres de la Plaza de Mayo, Greenpeace International, Fundació Cousteau i el Programa de les Nacions Unides per al Medi Ambient (PNUMA). El FICMA ha estat també el primer festival a engegar una política d'adquisicions, fent-hi participar les grans cadenes de televisió mundials com ara National Geographic Channel, Discovery Channel, HBO, TVE, Odissea i Arte, entre moltes altres.

El FICMA ha donat els seus primers passos com un projecte preocupant i molest per a alguns; necessari i saludable per a uns altres. Amb els anys i el caminar, es va anar fent una realitat internacionalment reconeguda i referenciada. Avui, en el llindar de les dues dècades del seu naixement, podríem dir que el Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient, popularment conegut com FICMA, és més que una realitat: és un servei públic necessari i compromès.

Gràcies a tots aquells i aquelles que, d'una manera o d'una altra, l'heu fet i el seguïu fent possible.

Claudio Lauria (President i Fundador)

Sergi Tomico (Secretari General)

Jaume Gil (Director)

El Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente (FICMA) se fundó en Barcelona, España, en 1993 y, desde entonces y de forma ininterrumpida, ha celebrado anualmente una edición del evento.

El FICMA es el festival de cine de medio ambiente más antiguo del mundo en su género. Es el único que tiene una sección competitiva que no acepta producciones con más de un año de antigüedad al año de edición del evento, lo cual lo sitúa a la cabeza de los festivales de esta temática. Festival reconocido internacionalmente, en el año 2000 el FICMA recibió el Princes' Award, premio de la Comunidad Europea, otorgado por la Agencia Europea de Medio Ambiente de la CE y la Fundación Princes' Award.

El FICMA es el fundador de la mayor y más importante red mundial de festivales de este género: la EFFN (Environmental Film Festival Network), integrada por festivales de países como los Estados Unidos, Argentina, Perú, España, Portugal, Ghana, Israel, Francia y México, que permite mantener un vínculo de colaboración y solidaridad entre los eventos, así como ser un punto de referencia internacional de la más rigurosa actualidad del cine y el medio ambiente en la red.

El FICMA abrió una ventana para dar al audiovisual el papel de educar, sensibilizar y denunciar, además de entretener. Desde entonces, sostiene y defiende que “el medio ambiente es un derecho humano”, un bien común con la relevancia e importancia que tiene para nuestra vida y la del planeta. La ecología, la cultura, la economía, los procesos migratorios, las guerras, la tala indiscriminada de bosques, las cuestiones sociales, entre tantas, conforman la esencia por la que este festival vio la luz y comenzó su andadura hasta la actualidad.

Ha impulsado iniciativas conjuntas con la Fundación Robert Redford y el Festival de Sundance, con Tree Media –productora de Leonardo DiCaprio– editando un DVD de distribución gratuita con dos cortos producidos por el actor, y colabora de forma activa en la enseñanza y la educación a través de la mayor videoteca del

mundo (más de 4.000 producciones cedidas por los autores y productores con tal fin).

Durante estos 18 años de FICMA, muchas personas del mundo de la política, de los derechos humanos y de la cinematografía mundial se han dado cita para dar su apoyo, su solidaridad y aportar, desde su trinchera, su grano de arena. Entre ellos, cabe destacar a “nuestros padrinos y embajadores”: los actores Martin Sheen, Daryl Hannah y Daphne Zuniga. Hemos tenido también el honor de compartir con Goldie Hawn, Fernando Trueba, Hebe de Bonafini, Jeremy Irons, Charris Ford, Steve Macurry, Jorge Preloran, Paco Fera, Paul Laverty, Ken Loach, Iciar Bollaín, Lola Dueñas, Barbara Williams, María Miró e Ingrid Rubio, así como de interactuar activamente con entidades como Green Cross International, Madres de la Plaza de Mayo, Greenpeace International, Fundación Cousteau y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). El FICMA ha sido también el primer festival en poner en marcha una política de adquisiciones, haciendo participar a las grandes cadenas de televisión mundiales como National Geographic Channel, Discovery Channel, HBO, TVE, Odisea y Arte, entre muchas otras.

El FICMA ha dado sus primeros pasos como un proyecto preocupante y molesto para algunos; necesario y saludable para otros. Con los años y su andadura se fue haciendo una realidad internacionalmente reconocida y referenciada. Hoy en los umbrales de las dos décadas de su nacimiento, podríamos decir que el Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente, popularmente conocido como FICMA, es más que una realidad: es un servicio público necesario y comprometido.

Gracias a todos aquellos y aquellas que, de una manera u otra, lo habéis hecho y lo seguís haciendo posible.

Claudio Lauria (President i Fundador)

Sergi Tomico (Secretari General)

Jaume Gil (Director)

El FICMA, donde la realidad supera la ficción

El FICMA, when reality surpasses fiction

The International Environmental Film Festival (FICMA) was founded in Barcelona, Spain, in 1993 and has been held every year since then without exception.

The FICMA is the longest running environmental film festival in the world. It is the only environmental film festival to hold competitions which do not accept productions that are more than a year old. This places it ahead of other festivals of this type. The FICMA is an internationally recognized festival and in the year 2000 received the Princes' Award (a European Community prize awarded by the European Agency for the Environment of the EC and the Princes' Award Foundation).

The FICMA is the founder of the largest and most important global network of festivals of this kind: The EFFN (Environmental Film Festival Network). The EFFN is made up of festivals in many countries such as the United States, Argentina, Peru, Spain, Portugal, Ghana, Israel, France and Mexico, and it aims to maintain a solidarity and a collaborative relationship between different events as well as being an international reference point for the latest news on cinema and the environment on the web.

The FICMA has given the cinema an important role in educating, raising awareness and informing, at the same time as entertaining. The FICMA up-holds and defends the idea that "the environment is a human right", a common good that has a great relevance and importance for our life and that of the planet. Ecology, culture, economics, migrations, wars, the widespread felling of forests and social issues, amongst many many others, are the essence of why this festival was created and continues to thrive until the present day.

It has prompted joint ventures with the Robert Redford Foundation and the Sundance Film Festival, with Tree Media (Leonardo DiCaprio's production company) editing a DVD for free distribution with two short films produced by the actor. It actively collaborates in teaching and education through the world's largest video library (which has over 4,000 productions courtesy of the authors and producers themselves).

During the 18 years of FICMA, many people in the world of politics, human rights and world cinema have come together to give their support, their solidarity and to contribute to the project. Among them include "our sponsors and ambassadors"; the actors Martin Sheen, Daryl Hannah and Daphne Zuniga. We have also had the honor of sharing with Goldie Hawn, Fernando Trueba, Hebe de Bonafini, Jeremy Irons, Charris Ford, Steve Macurry, Jorge Preloran, Paco Ferra, Paul Laverty, Ken Loach, Icíar Bollain, Lola Dueñas, Barbara Williams, María Miró and Ingrid Rubio, as well as to actively interact with organizations like Green Cross International, Mothers of the Plaza de Mayo, Greenpeace International, The Cousteau Foundation and the United Nations Environment Programme (UNEP). The FICMA was also the first festival to launch a procurement policy, by involving global television networks such as the National Geographic Channel, the Discovery Channel, HBO, TVE, Odyssey and Arte, among many others.

Viewed as a worrying and unwelcome project by some and as a necessary and healthy one by others, the FICMA has taken its first steps. Over the years, its progress is becoming an internationally recognized and referenced reality. Today, almost two decades after its creation, we can now say that the International Environmental Film Festival, popularly known as FICMA, is more than a reality, it is a necessary and committed public service.

Thank you to all those who, in one way or another, have made it and continue to make it possible.

Claudio Lauria (President and Founder)

Sergi Tomico (Secretary General)

Jaume Gil (Director)



JURAT
JURY
JURADO





Mamen Boué (Documental)

Sòcia de la Productora BLACK FLAG S.L. i Productora Executiva de la mateixa. Des de la seva fundació, al juliol del 2007, Directora de Departament d'Estratègia de finançament - Fund raising del Grup Filmax (2006-2008).

Adjunta Director de Producció Executiva de Media Park des de (2.000- 2006).

Mamen Boué (Documental)

Socia de la Productora BLACK FLAG S.L. y Productora Ejecutiva de la misma. Desde su fundación, en julio del 2007.

Directora de Departamento de Estrategia de financiación - Fund raising del Grupo Filmax (2006-2008).

Adjunta Director de Producción Ejecutiva de Media Park desde (2.000- 2006).

Mamen Boué (Documentary)

Mamen Boué is a founding partner and executive producer at the production company BLACK FLAG S.L. since July 2007. General Manager of the Funding Strategy/Fundraising department of Grupo Filmax (2006-2008). Associate Manager of the Executive Production Department at Media Park (2000-2006).



Nieves Sánchez Nuñez (Documental)

És Llicenciada en Ciències de la Informació per la Universitat Complutense de Madrid en l'especialitat d'Imatge i So. A Sogecable (grup Prisa), va començar treballant en Canal + i

en diferents canals temàtics com Cinemanía o Minimax, fins a la seva incorporació a l'equip de Documanía on va passar a ser la Programadora d'aquest canal temàtic de documentals, més tard ocuparia el lloc de Responsable de Programació dels canals temàtics de documentals de Sogecable, labor que exerciria durant set anys. Després d'aquest recorregut en la televisió de pagament, l'any 2007 s'incorpora a Cuatro, la televisió en obert de Sogecable, on exerciria com a Programadora del Departament de Producció Aliena, gestionant els documentals i les sèries de ficció internacional. Actualment i des de començaments del 2011 treballa a Fox International Channels, exercint la labor de Coordinadora de Programació del canal del grup, Fox Crime.

Nieves Sánchez Nuñez (Documental)

Es Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid en la especialidad de Imagen y Sonido. En Sogecable (grupo Prisa), comenzó trabajando en Canal + y en diferentes canales temáticos como Cinemanía o Minimax, hasta su incorporación al equipo de Documanía donde pasó a ser la Programadora de este canal temático de documentales, más tarde ocuparía el puesto de Responsable de Programación de los canales temáticos de documentales de Sogecable, labor que ejercería durante siete años. Tras este recorrido en la televisión de pago, en el año 2007 se incorpora a Cuatro, la televisión en abierto de Sogecable, donde ejercería como Programadora del Departamento de Producción Ajena, gestionando los documentales y las series de ficción internacional. Actualmente y desde comienzos del 2011 trabaja en Fox International Channels, ejerciendo la labor de Coordinadora de Programación del canal del grupo, Fox Crime.

Nieves Sánchez Nuñez (Documentary)

A Communication & Media Studies graduate from the Complutense University of Madrid, specializing in Image and Sound, she started working for Sogecable (Grupo Prisa) at Canal+ channel and other of its thematic channels, such as Cinemanía or Minimax. After working as a programmer at the Documanía channel, she later became Head of Programming at the Sogecable's different thematic documentary channels, a position she held for seven years. Following this pay tv period, she joined Cuatro, a freeview channel also owned by Sogecable, where she worked as a programmer in the Acquisitions Department, managing documentaries and international fiction series. Since 2001, she works at Fox International Channels, where she is Programming Coordinator at the Fox Crime channel.



Tsur Mishal (Documental)

Tsur Mishal, és el director d' Ecocinema Israel, el festival de medi ambient més important d'Israel que, des de 2004, es celebra anualment a la Cinemateca de Jerusalem. Tsur, que actualment fa un màster a l' Escola de Comunicació de la Universitat de Tel-aviv, està desenvolupant la seva tesi en comunicació medi ambiental. Treballa al Canal 1 de la televisió pública d'Israel, on produeix el primer programa diari de temàtica medi ambiental a Israel.

Tsur Mishal (Documental)

Tsur Mishal es el director de Ecocinema Israel, el festival de medioambiente más importante de Israel que, desde 2004, tiene una cita anual en la Cinemateca de Jerusalén. Tsur, que actualmente hace un máster en la Escuela de Comunicación de la Universidad de Tel-aviv, se encuentra desarrollando su tesis en comunicación medioambiental. Trabaja en el Canal 1 de la televisión pública de Israel, donde produce el primer programa diario de temática medioambiental en Israel.

Tsur Mishal (Documentary)

Tsur Mishal is the Director of Ecocinema Israel, the largest Environmental Film Festival in Israel, which takes place in the Jerusalem cinemateque since 2004. Tsur is currently a masters student in the Tel-Aviv university communication school, writing a thesis in environmental communication. He works for channel one, the Israeli public television station in the production of the first daily environmental television program in Israel.



Silvia Ferran (Curtmetratge)

Silvia Ferran (Cabrils, 1972). Llicenciada en Belles Arts, fotògrafa i gestora cultural, ha realitzat nombroses exposicions de

la seva obra, tan a l'Estat espanyol com a l'estranger. També ha exercit de comissària d'exposicions. Actualment és professora de fotografia a l'Escola d'Art ILLA de Sabadell.

En el camp del cinema és co-directora del Festival Europeu de Curtmetratges de Cambrils i Reus FEC Festival des del seu inici, l'any 1998. Actualment, el FEC Festival és un referent per a la cinematografia curta contemporànea d'Espanya i Europa, gràcies a l'acurat procés de selecció i alt nivell dels films que hi competeixen. Els millors curtmetratges europeus són presents cada any al Festival. En la passada edició, el Festival va rebre més de 2.500 films per a la pre-selecció.

També ha estat membre del jurat en diversos festivals de cinema, com el BAFF (Barcelona Asian Film Festival) o Julius (Festival de Cinema Amateur)

Silvia Ferran és també l'actual secretària de la junta del CI&VI (Coordinadora de Festivals de Cinema i Vídeo de Catalunya).

Silvia Ferran (Cortometraje)

Silvia Ferran (Cambrils, 1972). Licenciada en Bellas artes, fotógrafa y gestora cultural, ha realizado numerosas exposiciones de su obra, ten el Estado español y el extranjero. También ha ejercido de comisaria de exposiciones. Actualmente es profesora de fotografía a la Escuela de Arte ILLA de Sabadell.

En el campo del cine es co-directora del Festival Europeo de Cortometrajes de Cambrils y Reus FEC Festival desde su inicio, en 1998. Actualmente, el FEC Festival es un referente para la cinematografía de cortos contemporánea de España y Europa, gracias al cuidadoso proceso de selección y alto nivel de los films que compiten. Los mejores cortometrajes europeos son presentes cada año en el Festival. En la pasada edición, el Festival recibió más de 2.500 films para la pre-selección.

También ha sido miembro del jurado en varios festivales de cine, como el BAFF (Barcelona Asian Film Festival) o Julius (Festival de Cine Amateur).

Silvia Ferran (Shortfilm)

Silvia Ferran (b. 1972 in Cambrils, Spain) is a Fine Arts graduate, a photographer and arts administrator. She has exhibited her work in numerous exhibitions both in Spain and abroad. She has also worked as an exhibition curator and is currently teaching photography at Escola d'Art ILLA (ILLA Art School), in the Catalan town of Sabadell.

She is co-director of the European Short Film Festival of Cambrils and Reus (FEC) since its first edition in 1998. FEC is a benchmark for contemporary cinema in the short film format, both in Spain and Europe due to its thorough selection process and the outstanding quality of the competing films. The best European short films are shown each year at the Festival. More than 2,500 film submissions were received in the last edition of FEC. Silvia has also been a jury member at several film festivals, such as BAFF (Barcelona Asian Film Festival) or Julius (Amateur Cinema Festival).



Roberto Ponieman (Curtmetratge)

Roberto Ponieman és gerent d'Iberminuto Made for Mobile. Fundat l'any 2005, Iberminuto produeix cinema per a telefonia mòbil, els festivals Green Mobile Film Festival i Iberminuto Made for Mobile Film Festival, produccions transmedia, tallers d'estiu, conferències i campaments relacionats amb la indústria.

Fundador d'Iberminuto Film Festival, el primer festival de cinema del món de continguts per a mòbils. El Green Mobile Film Festival és el primer festival en telefonia mòbil dirigit a adolescents i pensat com un programa especial, dintre d'un projecte en tecnologia educativa basat en extensions transmedia.

Ponent a diversos esdeveniments i fòrums sobre la indústria dels continguts digitals. Director de Transmedia, el programa educatiu de CinemaVip, la red social del món del cinema.

En la actualitat es troba treballant en el seu llibre "Transmedia Extensions for the New Mobile Society" (Extensions Transmedia per a la Nova Societat Mòbil) i és autor de diverses publicacions relacionades. Col·laborador habitual a diferents medis especialitzats sobre continguts per a mòbil, estratègies i tendències.

Roberto Ponieman (Cortometraje)

Roberto Ponieman es gerente de Iberminuto Made for Mobile. Fundado en 2005, Iberminuto produce cine para telefonía móvil, los festivales Green Mobile Film Festival e Iberminuto Made for Mobile Film Festival, producciones transmedia varias y talleres de verano, conferencias y campamentos relacionados con la industria.

Fundador del Iberminuto Film Festival, el primer festival de cine del mundo de contenidos para telefonía móvil. The Green Mobile Film Festival es el primer festival de cine en telefonía móvil dirigido a adolescentes y pensado como un programa especial, dentro de un proyecto en tecnología educativa basado en extensiones transmedia.

Ponente en varios eventos y foros sobre la industria de contenidos digitales. Director de Transmedia, programa educativo de CinemaVIP, la red social de la industria del cine.

Actualmente se encuentra trabajando en su libro "Transmedia Extensions for the New Mobile Society" (Extensiones transmedia para la Nueva Sociedad Móvil) y es autor de diversas publicaciones relacionadas. Colaborador habitual en medios especializados en contenido para móviles, estrategias y tendencias.

Roberto Ponieman (Shortfilm)

Roberto Ponieman is the CEO of Iberminuto Made For Mobile. Founded in 2005, Iberminuto produces made for mobile films, The Green Mobile Film Festival, Iberminuto Made for Mobile Film Festival, transmedia productions and industry related summer workshops, conferences and camps.

-Founder of the Iberminuto Film Festival, the first made for mobile film festival of the world.

The Green Mobile Film Festival, is the first made for mobile educational film festival targeted to teenagers, developed as a special program within a technology educational initiative based on Transmedia extensions.

Speaker in many digital content industry events and forums.

-Director of the Transmedia educational program at CinemaVip, the social network for the film industry.

Currently working on his book "Transmedia extensions for the New Mobile Society", is the author of many related works and publications.

Roberto is a frequent contributor in specialized media about mobile film content, strategies and trends.



Anna Viaplana (Curtmetratge)

Llicenciada en Ciències Ambientals per la Universitat de Girona 1998, ha col·laborat en diferents àrees del Ajuntament de la Seu d'Urgell com a dinamitzadora sociocultural, Va ser Adjunta a la direcció de Qualitat i Medi Ambient D'ENSISA (Soldeu el Tarter) 2002-2006 . Actualment és la Responsable del Centre Andorra Sostenible.

Anna Viaplana (Cortometraje)

Licenciada en Ciencias Ambientales por la Universitat de Girona 1998, ha colaborado en diferentes areas del Ayuntamiento de la Su d'Urgell como dinamizadora sociocultural, Fue Adjunta a la dirección de Calidad y Medio ambiente De ENSISA (Soldeu el Tarter) 2002-2006 . Actualmente es la Responsable del Centro Andorra Sostenible.

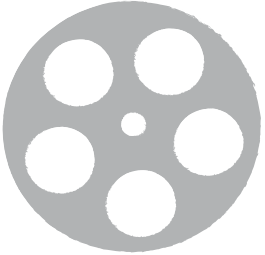
Anna Viaplana (Shortfilm)

In 1998, she graduated from the University of Girona in Environmental Studies and has collaborated in different departments of the town council of La Seu d'Urgell, as a social and cultural animator. She was Associate Director of Quality & Environment at ENSISA (Soldeu el Tarter, Andorra) from 2002-2006. Anna is currently in charge of the Centro Andorra Sostenible (Sustainable Andorra Center).



DOCUMENTAL
DOCUMENTARY
DOCUMENTAL





CERRO DE PASCO. PROFUNDA SEPULTURA

La ciutat de Cerro de Pasco, d'aproximadament 80,000 habitants, està sent devorada constantment per la mineria, que ha vingut generant una sèrie d'impactes socioambientals. "La minera Volcan" cerca expandir les seves operacions, per a això haurà de desplaçar una part antiga de la ciutat, al cost de destruir monuments històrics, generant també així danys en la identitat local.

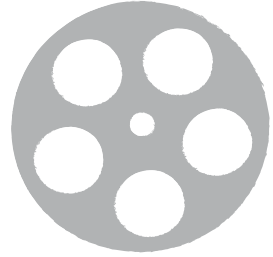
La ciudad de Cerro de Pasco, de aproximadamente 80,000 habitantes, está siendo devorada constantemente por la minería, que ha venido generando una serie de impactos socioambientales. La minera Volcan busca expandir sus operaciones, para lo cual deberá desplazar una parte antigua de la ciudad, al costo de destruir monumentos históricos, generando también así daños en la identidad local.

Cerro del Pasco, a Peruvian town of about 80,000 people, has been encroached by the mining industry for years causing significant social and environmental impacts. The mining company Volcan Mining Co. will have to shift part the old town by expanding its operations. Historical monuments will be obliterated in the process, which will have negative effects on the local identity.

Alvaro Sarmiento / Diego E. Sarmiento

2011
Perú
49 min





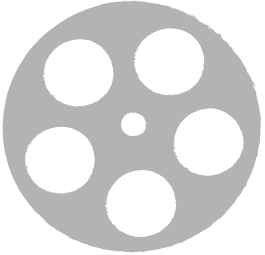
Què és el que manté tan neta i brillant una metròpolis del segle XXI com Sidney? Tot i que ens trobem al límit d'una catàstrofe ecològica, un exèrcit de camioners, científics, ecologistes, jardineros i fins i tot un famós xef, estan treballant per fer que la quantitat de coses que llençem tornin a tenir valor.

¿Qué es lo que mantiene tan limpia y brillante una metròpolis del siglo XXI como Sidney? Aún estando al borde de un desastre ecológico, un ejército de camioneros, científicos, ecologistas, jardineros e incluso un famoso chef, están trabajando para que la cantidad de cosas que tiramos vuelvan a tener valor.

What keeps a 21st Century metropolis like Sydney clean and sparkling? Even as we hover on the brink of a eco-catastrophe, an army of truck drivers, scientists, environmentalists, gardeners and even a famous chef are working to transform the mountains of stuff we throw away into something valuable again.



Ruth Hessey
2011
Austràlia
25 min



LES AILES DU SOLEIL

Imagina que un dia pots volar de dia i nit a bord d'un avió solar, donar la volta al món sense contaminar el medi ambient! Això no és un somni boig, però és un gran repte humà ...

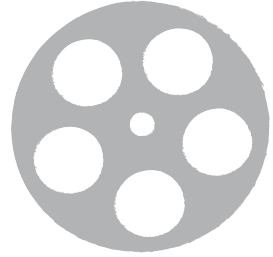
Imagina que un día puedes volar de día y noche a bordo de un avión solar, dar la vuelta al mundo sin contaminar el medio ambiente! Esto no es un sueño loco, pero es un gran reto humano ...

Imagine flying on a solar airplane all day long. Travelling around the world without polluting the environment! This is no crazy dream, but a great challenge for humanity...

Henri de Gerlache
2010
França
52 min



IRAN, SOUTHWESTERN



En 2001 el UNEP (El Programa de Naciones Unidas pel Medi Ambient) va advertir oficialment a Iran que un tràgic desastre, com el major desastre mediambiental de la història de la humanitat, estava passant al sud-oest del país i al sud de l'Iraq. Aquesta pel·lícula és la història de la zona pantanosa Al-Azim, al sud-oest d'Iran, i com viuen els seus darrers habitants.

En 2001, el UNEP (el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente) advirtió oficialmente a Irán de que un trágico desastre, como el mayor desastre ambiental de la historia de la humanidad, estaba ocurriendo en el suroeste del país y en el sur de Iraq. Esta película es la historia de la zona pantanosa Al-Azim, en el suroeste de Irán y de cómo viven sus últimos habitantes.

In 2001, the United Nations Environment Programme (UNEP) officially warned Iran that a tragic environmental disaster, like the largest environmental disaster in history, was happening in southwestern Iran and south of Iraq. This film tells the story of Al-Azim marshland, which is gradually drying up and a look to the last residents living in the marsh.

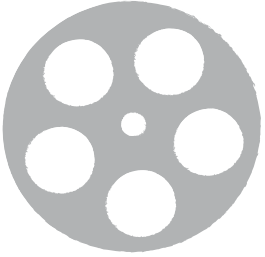


Mohammad Reza Fartousi

2011

Iran

50 min



DIVERSIDAD

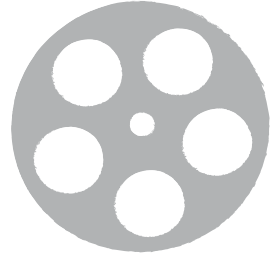
Nova York, zénit mundial de la modernitat i l'èxit, rep immigrants des de fa més d'un segle. En la seva àrea urbana es parlen més de 170 llengües i més del 36% de la seva població actual ha nascut a l'estranger. Exemple d'un món que va perdent les seves barreres, els seus límits. Un mosaic de cultures, de nacionalitats, d'ètnies i de religions, que no obstant això, es torna cada vegada més impersonal, més solitari; que ens empeny a poc a poc a la individualitat, a la falta de contacte humà. A "Diversitat" es mostra la barreja que existeix en el cor d'aquesta gran ciutat. Però... Barreja real o fictícia? Convivència o guetos? Integració o solitud?

Nueva York, hito mundial de la modernidad y el éxito, recibe inmigrantes desde hace más de un siglo. En su área urbana se hablan más de 170 lenguas y más del 36% de su población actual ha nacido en el extranjero. Ejemplo de un mundo que va perdiendo sus barreras, sus límites. Un mosaico de culturas, de nacionalidades, de etnias y de religiones, que sin embargo, se vuelve cada vez más impersonal, más solitario; que nos empuja poco a poco a la individualidad, a la falta de contacto humano. En "Diversidad" se muestra la mezcla que existe en el corazón de esta gran ciudad. Pero... ¿Mezcla real o ficticia? ¿Convivencia o guetos? ¿Integración o soledad?

New York City, international symbol of success and modernity, has been welcoming immigrants for over a century. Throughout its metropolitan area more than 170 languages are spoken and more than 36% of its current population has been born abroad. An example of a world blurring its own boundaries and limits. A cultural mosaic, a blend of nationalities, ethnic groups and religions, which is gradually becoming more impersonal and lonely. A world that pushes us towards individuality and towards a lack of human touch. "Diversidad" portrays this mix of cultures residing in the heart of the Big Apple but, is it real or fictional? Co-existence or ghettos? Integration or loneliness?

Beatriz Carretero
2010
Espanya
52 min





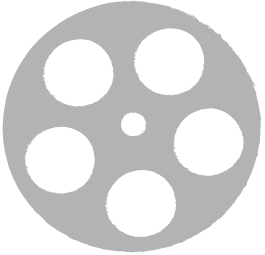
La realitzadora alemanya Cosima Dannoritze dirigeix aquesta reveladora història que explica per què els productes que comprem duren cada vegada menys, detalla la programació de l'obsolescència dels objectes per incrementar el consum. Existeixen bombetes eternes? Com es pot usar un xip per 'matar' un producte quan arribi a un determinat nombre d'usos? Aquestes i moltes altres preguntes troben resposta en aquest reportatge, en la realització del qual participa RTVE i altres televisions europees. El documental ha estat rodat a Catalunya, França, Alemanya, EUA i Ghana, un país africà que s'ha convertit en l'abocador de les 'escombraries electròniques' d'Occident.

La realitzadora alemana Cosima Dannoritze dirige esta reveladora historia que explica por qué los productos que compramos duran cada vez menos, detalla la programación de la obsolescencia de los objetos para incrementar el consumo. ¿Existen bombillas eternas? ¿Cómo se puede usar un chip para 'matar' un producto cuando llegue a un determinado número de usos? Éstas y otras muchas preguntas encuentran respuesta en este reportaje, en cuya realización participa RTVE y otras televisiones europeas. El documental ha sido rodado en Cataluña, Francia, Alemania, EE.UU. y Ghana, un país africano que se ha convertido en el vertedero de la 'basura electrónica' de Occidente.

German filmmaker Cosima Dannoritze directs this revealing story about the short life span of modern products; it explores how they are programmed to last for a short period of time so to make us consume more. Is there really a life-lasting light bulb? How can a chip be used in order to "kill" a product once it has reached a set number of clicks? These and other questions are answered in this documentary produced with the participation of RTVE and other European televisions. Filmed in Catalonia, France, Germany, USA and Ghana, a country that has become the 'landfill for the electronic waste of the Western world'.



Cosima Dannoritzer
2010
Espanya / França
75 min



SOLA: LOUISIANA WATER STORIES

Quan vam arribar a Louisiana al juliol 2008 per rodar una pel·lícula sobre la relació entre l'home i l'aigua, mai podria haver previst que el nostre reportatge acabaria amb el desastre ecològic més gran del planeta - el vessament de petroli que està contaminant el Golf de Mèxic.

Cuando llegamos a Louisiana en julio 2008 para hacer una película sobre la relación entre el hombre y el agua, nunca podríamos haber previsto que nuestro reportaje terminaría con el desastre ecológico más grande del planeta - el vertido de petróleo que está contaminando el Golfo de México.

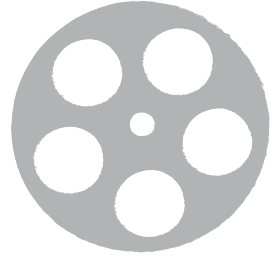
When we arrived in Louisiana in July 2008 to make a film about the relationship between man and water, we could never have predicted our reportage would end with the planet's biggest ecologic disaster – the ongoing oil spill polluting the Gulf of Mexico.

Jon Bowermaster

2010
EUA
60 min



SOLARTAXI - AROUND THE WORLD WITH THE SUN



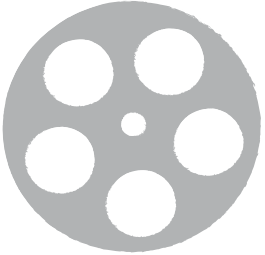
El que va començar com un somni d'infància és ara una llarga aventura èpica de 18 mesos travessant el globus terraqüi. Alguns aventurers han fet la volta el món i l'han acabada, però ningú, fins ara, ha utilitzat nomès l'energia solar. Coneix en Louis Palmer i el seu casolà Solartaxi. Un film ple de sorpreses i d'insuperables obstacles. El seu viatge comença en l'estiu de 2007, al llarg del trajecte, Louis i el seu Solartaxi troben prínceps, estrelles de cinema, polítics i científics, però el més important, es troben amb la gent corrent a qui mostren que l'energia solar és funcional, eficient, i el més important, fiable. Un cotxe amb emissions zero no és un somni i aquesta pel·lícula és una prova. La primera "road movie" 100% ecològica.

Lo que empezó como un sueño de infancia es ahora una aventura épica de 18 meses que da la vuelta al mundo. Varios se han embarcado en la aventura de dar la vuelta al mundo; algunos incluso la han completado, pero nunca nadie lo ha hecho exclusivamente usando energía solar. Conoce a Louis Palmer y su "Solartaxi", hecho por él mismo. Lleno de sorpresas y obstáculos aparentemente insuperables, su viaje comienza en el verano de 2007. A lo largo del camino, Louis y su Solartaxi encuentran príncipes, estrellas de cine, políticos y científicos, pero lo más importante, se encuentran a gente común y corriente y les muestran como la energía solar es funcional, eficiente y, lo más importante, fiable. Un coche con cero emisiones no es un sueño y esta película es prueba de ello. La primera "road movie" 100% ecológica.

What began as a childhood dream is now an epic 18-month adventure that spans the globe. More than a few have embarked on an 'around the world' adventure; some have even completed it, but no one has ever done so powered exclusively by the sun. Meet Louis Palmer and his home-made "Solartaxi". Full of surprises and apparently insurmountable obstacles, his journey begins in the summer of 2007. Along the way, Louis and his Solartaxi meet princes, movie stars, politicians and scientists, but most importantly, he encounters ordinary people, showing them that Solar energy is functional, efficient, and most importantly, reliable. A car with zero emission is not a dream. This film is proof. The first entirely green road movie.



Erik Schmitt
2011
Alemanya
68 min



FOREIGN PARTS

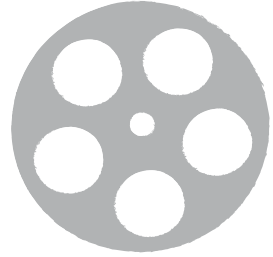
Un enclavament ocult en l'ombra del nou estadi dels Mets de Nova York, el barri de Willets Point és una zona industrial condemnada a la demolició. Ple de dipòsits de ferralla i tendes de desballament, mancat de voreres o línies de clavegueram, la zona sembla llesta per a un desenvolupament urbà. Però Foreign Parts descobreix una estranya comunitat on les restes, les escombraries i el reciclatge formen un comerç pròsper. Els cotxes són desballats, ordenats i catalogats per marca i part, i després venuts en una desfilada interminable de clients. Joe, l'últim resident original, s'enfada i es manifesta pel carrer com un perdut Rei Lear, tractant d'impugnar el seu desallotjament imminent. Dos amants, Sara i Louis, lluiten pels aliments i la seguretat durant l'hivern, vivint en una camioneta abandonada. Julia, la reina sense sostre de l'escombriaire, s'exalta en les seves visions beatífiques de la vida quotidiana entre els oblidats. El documental observa i capta la lluita d'un barri contra la expropiació, abans de la seva desaparició sota la capitalització de l'ecologia urbana de Nova York.

Un enclave oculto en la sombra del nuevo estadio de los Mets de Nueva York, el barrio de Willets Point es una zona industrial condenada a la demolición. Lleno de depósitos de chatarra y tiendas de desguaces y a falta de aceras o líneas de alcantarillado, la zona parece lista para el desarrollo urbano. Pero Foreign Parts descubre una extraña comunidad donde los restos de coches, la basura y el reciclaje forman un comercio próspero. Los coches son desguazados, ordenados y catalogados por marca y parte, y luego revendidos en un desfile interminable de clientes. Joe, el último residente original, enfurece y se manifiesta por la calle como un perdido Rey Lear, tratando de impugnar su desalojo inminente. Dos amantes, Sara y Louis, luchan por alimentos y seguridad durante el invierno, viviendo en una camioneta abandonada. Julia, la reina sin techo del basurero, se exalta en sus visiones beatíficas de la vida cotidiana entre los olvidados. El documental observa y capta la lucha de un barrio que pelea su expropiación, antes de que desaparezca bajo la capitalización de la ecología urbana de Nueva York.

A hidden enclave in the shadow of the New York Mets' new stadium, the neighborhood of Willets Point is an industrial zone fated for demolition. Filled with scrapyards and auto salvage shops, lacking sidewalks or sewage lines, the area seems ripe for urban development. But Foreign Parts discovers a strange community where wrecks, refuse and recycling form a thriving commerce. Cars are stripped, sorted and cataloged by brand and part, then resold to an endless parade of drive-thru customers. Joe, the last original resident, rages and rallies through the street like a lost King Lear, trying to contest his imminent eviction. Two lovers, Sara and Luis, struggle for food and safety through the winter while living in an abandoned van. Julia, the homeless queen of the junkyard, exalts in her beatific visions of daily life among the forgotten. The film observes and captures the struggle of a contested "eminent domain" neighborhood before its disappearance under the capitalization of New York's urban ecology.

Verena Paravel / J.P Sniadecki
2010
EUA / França
80 min





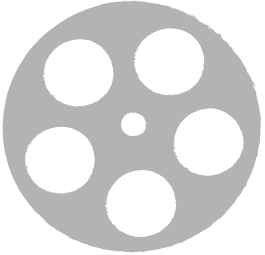
L'Alex és un jove singular que li agrada construir el món que l'envolta. Viu en un camió muntat per ell mateix, la seva principal fixació és l'estalvi i defuig de viure en un pis, perquè hauria de pagar una hipoteca o un lloguer. L'acompanyarem en el seu dia a dia i veurem com és el disseny i l'arquitectura pròpia de la seva casa tan especial.

Alex es un joven singular que le gusta construir el mundo que lo rodea. Vive en un camión montado por él mismo, su principal fijación es el ahorro y rehuye de vivir en un piso, porque tendría que pagar una hipoteca o un alquiler. Lo acompañaremos en su día a día y veremos cómo es el diseño y la arquitectura propia de su casa tan especial.

Alex is an unusual young man who enjoys creating his own world. Living in a truck put together by himself, his main concern is to save money so he avoids living in a flat because that would involve paying rent or having a mortgage. We will follow him in his everyday life and we will observe the design and architectural style of his unique home.

**Albert de Gracia**

2010
Espanya
24 min



THE MEASURE OF MAN

La crisi ambiental és de debò una crisi del medi ambient o és la crisi de les nostres aspiracions, valors i hàbits? Hem gastat molta energia per canviar l'ambient per satisfer les nostres necessitats, a la nostra mesura. Ara estem disposats a gastar encara més per evitar les conseqüències dels canvis que hem causat. Però, no és el moment per canviar nosaltres mateixos? La història dels canvis mediambientals no tracta de la sequera o de les inundacions, els seus personatges no són polítics o opinadors públics. És la meua història, la teua història, i la història que ens connecta als dos. The Measure of Man captura l'atmosfera d'anticipació, el canvi que ve en l'aire, el final de la història, experimentats per un advocat acomodat a Manhattan (Nova York, Estats Units), un barber jove a l'antiga ciutat de Hasankeyf el sud de Anatolia, Turquia, una família de pescadors a la pictòrica Tonlé Sap en el cor de Cambodja, i un editor al barri tot ecològic de Vauban a Freiburg al sud d'Alemanya.

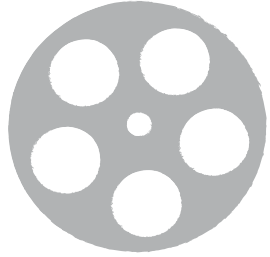
¿La crisis ambiental es de verdad una crisis del medio ambiente o es la crisis de nuestras aspiraciones, valores y hábitos? Hemos gastado mucha energía para cambiar el ambiente que satisfaga nuestras necesidades, a nuestra medida. Ahora estamos dispuestos a gastar aún más para evitar las consecuencias de los cambios que hemos causado. Pero, ¿no es el momento para cambiar nosotros mismos? La historia de los cambios medioambientales no trata de la sequía o de las inundaciones, sus personajes no son políticos o opinadores públicos. Es mi historia, tu historia, y la historia que nos conecta a los dos. The Measure of Man captura el ambiente de anticipación, el cambio que se avecina en el aire, el final de la historia, experimentados por un abogado acomodado en Manhattan (Nova York, E.E.U.U), un barbero joven en la antigua ciudad de Hasankeyf en el sur de Anatolia, Turquía, una familia de pescadores en la pictórica Tonlé Sap en el corazón de Camboya, y un editor en el barrio ecológico de Vauban, en Freiburg en el sur de Alemania.

Is environmental crisis really a crisis of environment or is it the crisis of our aspirations, values and habits? We have spent a lot of energy to change the environment to meet our needs, our measure. Now we are prepared to spend even more to avoid the consequences of the changes we have caused. But is it not the time for us to change ourselves? The story of environmental change is not about drought or floods, its characters are not politicians or public spokesmen. It is my story, your story, and the story that connects us both. "The Measure of Man" captures the atmosphere of anticipation, change looming in the air, the end of story as they are experienced by a well-off lawyer in the rush of Manhattan (NYC, USA), a young barber in ancient town of Hasankeyf in Southern Anatolia, Turkey, a family of fisherman on pictorial Tonlé Sap in the heart of Cambodia, and a publisher in the all-eco quarter Vauban in Freiburg in Southern Germany.

Marianne Körver
2010
Estònia
56 min



EN BUSCA DEL SONIDO DEL VIENTO: MIRA LA VIDA



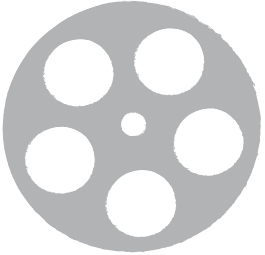
El documental, ens mostra l'experiència dels cinc músics que protagonitzen aquest documental (el primer d'una sèrie amb un concepte comú: la interacció de joves artistes d'Espanya i Amèrica entre ells i amb entorns naturals i cultures ancestrals) són els espanyols Dani Martín (en la cançó dels quals Mira la vida, del seu àlbum Pequeño, s'inspira part del títol del documental) i Dolo Beltrán (de Pastora), la mexicana Natalia Lafourcade, la brasilera Ana Canyes i el productor enginyer mexicà Neto Rodríguez.

El documental, nos muestra la experiencia de los cinco músicos que protagonizan este documental (el primero de una serie con un concepto común: la interacción de jóvenes artistas de España y América entre ellos y con entornos naturales y culturas ancestrales) son los españoles Dani Martín (en cuya canción Mira la vida, de su álbum Pequeño, se inspira parte del título del documental) y Dolo Beltrán (de Pastora), la mexicana Natalia Lafourcade, la brasileña Ana Cañas y el productor ingeniero mexicano Neto Rodríguez.

The the first film of a series of documentaries with a common concept (the interaction of young artists from Spain and America with their natural environments, ancestral cultures and themselves), this documentary portrays the experiences of five musicians: Spanish musician Dani Martín (whose song 'Mira la Vida' from his solo debut album, 'Pequeño' is an inspiration for the title of this film), Dolo Beltrán (from the band Pastora), Mexican musician and songwriter Natalia Lafourcade, Brazilian musician Ana Cañas and Mexican engineer Neto Rodríguez.



Nahuel Lerena
2010
Espanya
62 min



I BOUGHT A RAINFOREST

Jacob Andrén es un noi normal que anava a l'escola als anys 80. Com en moltes escoles del món occidental, s'involucrà en accions de recaptació de fons per salvar la selva equatorial. Els professors els van instar a ajudar amb la compra d'un tros de selva. Ara ja gran es pregunta sobre el que va passar a tots aquells arbres que ell i els seus companys de classe van comprar amb els diners que van fer amb la venda de coses a l'encant. Recorda que li van enviar un certificat, però d'això ja fa 20 anys. Conseguien els seus esforços realment fer alguna diferència?

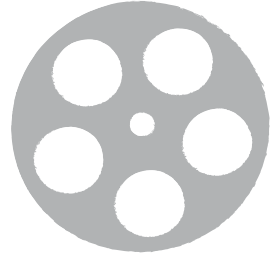
Jacob Andrén era un chico corriente que iba al colegio en los años 80. Como en muchas escuelas en el mundo occidental, se involucró en acciones de recaudación de fondos para salvar la selva ecuatorial. Sus profesores les instaron a ayudar con la compra de un trozo de selva. Ahora ya mayor se pregunta sobre lo que pasó con todos aquellos árboles que él y sus compañeros de clase compraron con el dinero recaudado vendiendo cosas en el mercadillo. Se acuerda de que le enviaron un certificado, pero de eso ya hace 20 años. ¿Consiguieron sus esfuerzos hacer alguna diferencia de verdad?

Jacob Andrén, an ordinary kid going to school in the 80's, was, as at many schools in the western world, involved in fundraising actions to save the rainforest. Their teachers urged them to help by buying a piece of forest. Now a grown up young man he is wondering about what happened to all those trees that he and his classmates bought with the money they made by selling stuff on the flea market. He remembers getting a certificate, but that was 20 years ago. Did their effort really make a difference?

Jacob Andrén / Helena Nygren
2010
Suècia
58 min



DESIRE OF CHANGU



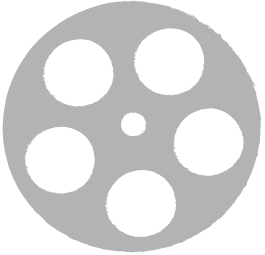
Fent de barrera natural a l'avanç del desert al nord-oest de Xina, l'oasi de Minqin a la província de Gansu, podria desaparèixer en els propers anys. Si això passés, el deserts de Badain Jaran, Tengger i Kumtag es trobarien just aquí. El documental explica les condicions de vida d'una família al poble de Changhu, a Minqin. És un testimoni de la confrontació i la lluita entre l'home i la naturalesa en un desert que està desapareixent.

Haciendo de barrera natural al avance del desierto en el noroeste de China, el oasis de Minqin en la provincia de Gansu, podría desaparecer en los próximos años. Si esto sucediese, los desiertos Badain Jaran, Tengger y Kumtag se encontrarían aquí. El documental narra las condiciones de vida de una familia en el pueblo de Changhu, en Minqin. Es un testimonio de la confrontación y la lucha entre el hombre y la naturaleza en un desierto que está desapareciendo.

As a natural barrier to the desert in Northwestern China, the Minqin oasis in Gansu Province may disappear in the coming years. Finally Badain jaran desert, Tengger Desert and Kumtag Desert will meet right here. The film tells a family's living condition in Changhu village in Mingin. It's a record of the confrontation and struggle between man and nature in the disappearing desert.



Huaqing Jin
2010
Xina
38 min



A ROAD NO TAKEN

Un documental que tracta la història dels panells solars que l'ex-president dels Estats Units Jimmy Carter havia instal·lat en el sostre de la Casa Blanca en una campanya visionària el 1979. El seu successor, Ronald Reagan, havia retirat els panells - acompanyant això d'un allunyament radical del programa d'energia de Carter. Els panells solars, altament simbòlics, van anar en última instància guardats en un magatzem i oblidats. Trenta anys després, Christina Hemauer i Roman Keller van seguir la història dels dos panells en el seu viatge de retorn a Washington D. C. i Atlanta, Geòrgia. En la seva pel·lícula compleixen amb les persones que van participar activament al programa d'energia de Carter o que van anar directament afectats per la crisi del petroli en la dècada de 1970.

Un documental que trata la historia de los paneles solares que el ex-presidente de los Estados Unidos Jimmy Carter había instalado en el techo de la Casa Blanca en una campaña visionaria en 1979. Su sucesor, Ronald Reagan, había retirado los paneles - acompañando esto de un alejamiento radical del programa de energía de Carter. Los paneles solares, altamente simbólicos, fueron en última instancia guardados en un almacén y olvidados. Treinta años después, Christina Hemauer and Roman Keller siguieron la historia de los dos paneles en su viaje de regreso a Washington D.C. y Atlanta, Georgia. En su película cumplen con las personas que participaron activamente en el programa de energía de Carter o que fueron directamente afectados por la crisis del petróleo en la década de 1970.

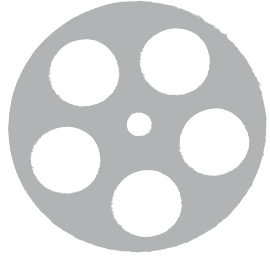
A documentary film essay about the story of the solar panels that former US President Jimmy Carter had installed on the roof of the White House in a visionary campaign in 1979. His successor, Ronald Reagan, had the panels removed – accompanied by a radical alienation from Carter's energy program. The highly symbolic solar panels were ultimately stowed away in a storehouse and forgotten. Thirty years later Christina Hemauer and Roman Keller tracked down Carter's solar panels and traced the story of the two panels on their journey back to Washington D.C. and Atlanta, Georgia. In their movie they meet people who were actively involved in Carter's energy program or directly affected by the oil crisis in the 1970s.

Christina Hemauer / Roman Keller

2010
Suïssa
66 min



YASUNI - DOS SEGUNDOS DE VIDA



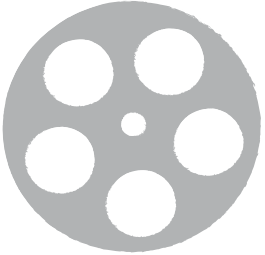
El documental mostra tant a nivell nacional (Ecuador) com a internacional la proposta equatoriana de deixar el cru al sol la realitat local, Iniciativa Yasuní-ITT, i els diferents punts de vista d'actors i habitants de la zona, giren al voltant d'aquest plantejament únic al món.

El documental muestra tanto a nivel nacional (Ecuador) como internacional la propuesta ecuatoriana de dejar el crudo en el suelo. La realidad local, Iniciativa Yasuní-ITT, y los diferentes puntos de vista de actores y habitantes de la zona, giran alrededor de este planteamiento único en el mundo.

This documentary shows, both at a national (Ecuador) and international level, the proposal of Ecuador of leaving the oil in the soil. Local reality, the Yasuní-ITT initiative and different points of view of actors and local inhabitants, revolve around this unique world action strategy.



Leonardo Wild
2010
Austria / Ecuador / EUA
90 min



Y EL RÍO SIGUE CORRIENDO

Des del 2003, el govern mexicà pretén construir La Parota, una presa hidroelèctrica que inundaria diverses comunitats al sud d'Acapulco. I el riu segueix corrent, ens porta per la resistència de camperols i camperoles que a través de la seva vida i treball ens expliquen del seu amor per la terra.

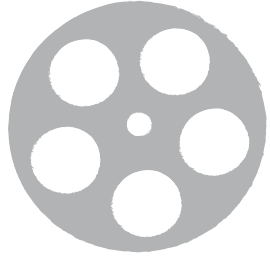
Desde el 2003, el gobierno mexicano pretende construir La Parota, una presa hidroeléctrica que inundaría varias comunidades al sur de Acapulco. Y el río sigue corriendo, nos lleva por la resistencia de campesinos y campesinas que a través de su vida y trabajo nos cuentan de su amor por la tierra.

Since 2003, the Mexican government has been trying to build the 'La Parota' hydroelectric dam. If built, it would flood various communities south of Acapulco. And meanwhile the river keeps flowing and takes us to the peasants' struggle, whose lives and work tells us about their love for the land.

Carlos Pérez Rojas
2010
Mèxic
70 min



FIGURA AMB PAISATGE



'Figura amb paisatge' és el retrat d'Useu, un petit poble del Pirineu lleidatà, i dels seus últims habitants: l'Amador i la seva muller Pepita. Acompanyant aquest pagès de setanta-cinc anys en la seva vida quotidiana se'ns mostrarà la seva manera d'entendre el temps i una forma particular de relació amb l'entorn, gairebé atàvica. I coneixent l'Amador —un home que viu al marge de la societat i en plena relació amb la natura— coneixerem Useu i un tipus d'existència que poc a poc desapareix, a mig camí entre el món antic i el d'avui en dia.

'Figura con paisaje' es el retrato de Useu, un pequeño pueblo del Pirineu leridano, y de sus últimos habitantes: Amador y su mujer Pepita. Acompañando este labrador de setenta y cinco años en su vida cotidiana se nos mostrará su manera de entender el tiempo y una forma particular de relación con el entorno, casi atávica. Y conociendo Amador —un hombre que vive al margen de la sociedad y en plena relación con la natura— conoceremos Useu y un tipo de existencia que poco a poco desaparece, a medio camino entre el mundo antiguo y el de hoy en día.

'Figura amb paisaje' (Figure with Landscape) is a portrait of Useu, a little village in the Catalan province of Lleida, by the Pyrenees. It is also a portrait of its last inhabitants: Amador and his wife Pepita. Following this 75-year-old farmer in his everyday life, we will see his unique way of understanding time and his almost atavistic relationship with his surroundings. While meeting Amador— a man who lives on the edge of society and in full contact with nature—we will also be introduced to Useu and to a way of living that is gradually disappearing, midway between the old and the new world.

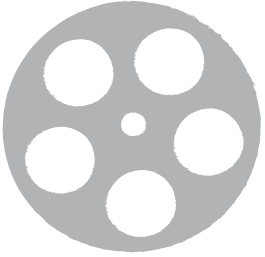


Jesus M^a Palacios

2010

Espanya

53 min



WHAT IS THE ELECTRIC CAR?

Documental de Nemours Marketing & Dastoli Digital sobre els vehicles elèctrics (VE) que seran habituals a tot el món cap a finals de 2010. Aquesta entretinguda historia explora l'origen d'aquests vehicles elèctrics per seguir 100 anys després el renaixement de tota una industria. Aquesta pel·lícula no és solament per als entusiastes dels VE o per als consumidors ecologistes apassionats, es un viatge emocionant apte per a tots els públics que vulguin "Tornar al Futur"!

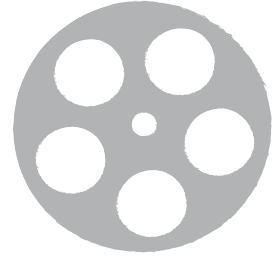
Documental de Nemours Marketing & Dastoli Digital sobre los vehículos eléctricos (VE), que serán habituales en todo el mundo hacia finales de 2010. Esta entretenida historia explora el origen de estos vehículos para 100 años más tarde seguir el renacimiento de toda una industria. Esta película no es sólo para los entusiastas de los VE o para aquellos consumidores ecologistas apasionados, es un viaje emocionante apto para todos los públicos que quieran ¡"Volver al Futuro"!

Feature length documentary from Nemours Marketing & Dastoli Digital about Electric Vehicles (EVs) which will become commonplace around the world by the end of 2010. This entertaining film will trace the early history of EVs and continue forward 100 years later to follow the re-birth of an entire industry. This film is not just for EV enthusiasts or those passionate "Green" consumers, but will be an exciting journey for all audiences to go "Back to the Future!"

Ken Grant / Scott Dupont

2011
EUA
75 min





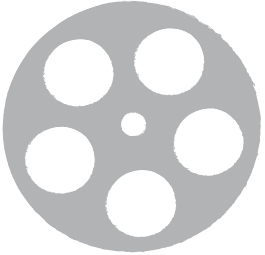
Imagines poder calar foc a l'aigua que surt de l'aixeta? Gràcies a el fracking", (fracturació hidràulica), tècnica de perforació desenvolupada per *Halliburton, s'ha descobert, just sota la terra que trepitgem a EUA, "una autèntica Aràbia Saudita de gas natural". És, simplement, una més de les moltes revelacions absurdes i sorprenents d'un nou país anomenat *GASLAND. EUA viu el major boom de perforació de gas natural de la seva història. Entre crònica de viatge amb forts tints de realisme, exposició, misteri i intriga amb suaus ritmes *bluegrass, *banjo inclòs, i cert desig per part del director, *Josh Fox, d'ajustar comptes en veure's obligat a cedir la seva terra perquè és necessària per a l'inici de les perforacions, estem davant una autèntica odissea: la que viu Fox mentre travessa el país sencer, topant-se amb secrets, mentides i contaminació. En el seu camí *Josh troba a activistes d'agències de protecció del medi ambient, congressistes i científics de renom mundial, i algunes de les històries més esquinçadores i commovedores protagonitzades per americans normals i corrents que lluiten contra els gegants dels combustibles fòssils en honor de la justícia mediambiental.

¿Imaginas poder prender fuego al agua que sale del grifo? Gracias al "fracking", (fracturación hidràulica), técnica de perforación desarrollada por Halliburton, se ha descubierto, justo debajo de la tierra que pisamos en EEUU, "una auténtica Arabia Saudí de gas natural". Es, simplemente, una más de las muchas revelaciones absurdas y sorprendentes de un nuevo país llamado GASLAND. EEUU vive el mayor boom de perforación de gas natural de su historia. Entre crónica de viaje con fuertes tints de realismo, exposición, misterio e intriga con suaves ritmos bluegrass, banjo incluido, y cierto deseo por parte del director, Josh Fox, de ajustar cuentas al verse obligado a ceder su tierra porque es necesaria para el inicio de las perforaciones, estamos ante una auténtica odisea: la que vive Fox mientras atraviesa el país entero, topándose con secretos, mentiras y contaminación. En su camino Josh encuentra a activistas de agencias de protección del medio ambiente, congresistas y científicos de renombre mundial, y algunas de las historias más desgarradoras y commovedoras protagonizadas por americanos normales y corrientes que luchan contra los gigantes de los combustibles fósiles en aras de la justicia medioambiental.

Imagine being able to light your tap water on fire? Thanks to 'fracking' (hydraulic fracturation), a drilling technique developed by Halliburton, a true "Saudi Arabia of natural gas" has been discovered just beneath the ground in the United States. This is just one of many absurd and astonishing revelations from a new country called GASLAND. The largest domestic natural gas drilling boom in history has swept across the United States. Part verite travelogue, part expose, part mystery, part bluegrass banjo meltdown, part showdown, when filmmaker Josh Fox is asked to lease his land for drilling, he embarks on a cross-country odyssey uncovering a trail of secrets, lies and contamination. Josh encounters EPA whistleblowers, congressmen, world recognized scientists and some of the most incredibly inspiring and heart-wrenching stories of ordinary Americans fighting against fossil fuel giants for environmental justice.



Josh Fox
2010
EUA
107 min



CUATRO LITROS POR TONEL

Tretze dones camperoles veneçolanes van decidir independitzar-se econòmicament en una cooperativa productora d'abonament orgànic. Superant obstacles socials i culturals han sostingut la producció per sis anys. Ara, la seva empresa depèn d'un transport propi. En aquesta recerca trobaran amenaces que podrien destruir el somni que les va unir.

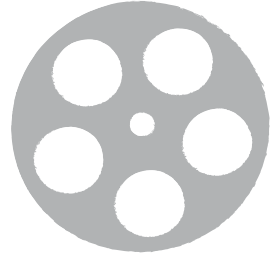
Trece mujeres campesinas venezolanas decidieron independizarse económicamente en una cooperativa productora de abono orgánico. Superando obstáculos sociales y culturales han sostenido la producción por seis años. Ahora, su empresa depende de un transporte propio. En esta búsqueda encontrarán amenazas que podrían destruir el sueño que las unió.

Thirteen Venezuelan women decided to achieve economic independence by forming a cooperative to produce organic fertilizer. After having overcome numerous cultural and social setbacks, they have maintained productivity for six years. The co-op is now depending on its own means of transport; in the search for a vehicle, they will have to face threats capable of undermining the dream that initially brought them together.

Belimar Róman
2010
Veneçuela
70 min



HOW TO BOIL A FROG



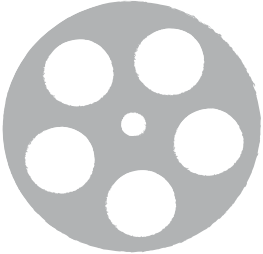
“How to Boil a Frog” o “Com bullir una granota” és un documental de humor que parla de com ens estem sobrepassant amb tot: massa gent utilitza una petita part del planeta, massa ràpid. Sí, hem agafat el tipus de material que fa que la gent vulgui saltar per un pont. Ho hem posat en una batidora i hem aconseguit El Batut divertit!, que et farà entendre que dimonis està passant amb la nostra anomenada civilització. I no sols serveix per saber el que podem fer per canviar les coses (no utilitzar bombetes!) sino que també millorarà les nostres vides, des d’ara! Més diversió! Més amics! Menjar gratuït! Una ganga, vaja. Vés al supermercat, botiga de suministrament de cotxes o la red més propera i diga’ls-hi que s’aprovisionin de “Com bullir una granota” ara mateix!

“How to Boil a Frog” o “Cómo hervir una rana” es un documental de humor que habla de cómo nos estamos sobrepassando con todo: demasiada gente usando demasiada poca parte del planeta demasiado rápido. Sí, hemos cogido la clase de material que hace que la gente quiera saltar por un puente, lo hemos echado a la batidora y hemos conseguido el Batido Divertido, que te hará entender que demonios está pasando con nuestra llamada civilización. Y no sólo sirve para saber lo que podemos hacer para cambiar las cosas (¡no usar bombillas!), sino que también mejorará nuestras vidas, ¡desde ya!. ¡Más diversión! ¡Más amigos! ¡Comida gratis! Un chollo, vamos. Ves a tu supermercado, tienda de repuestos de coche o red más cercana, y díles que ¡se aprovisionen ya de “Como hervir una rana”!

How to Boil a Frog is a comedic documentary about Overshoot: too many people using up too little planet much too fast. Yes, we’ve taken the kind of material that makes people jump off bridges, put it in a blender, and churned out a Smoothie o’ Fun that gives you the Big Picture of what the hell is going on with our so-called civilization, and tells you what you and I can do about it that will not only actually make a difference (no light bulbs!) but also make our lives better right now! More fun! More friends! Free food! It’s a bargain. Visit your local grocer, muffler shop or network, and tell them to stock How to Boil a Frog today!



Jon Cooksey
2010
Canadà
88 min



PLANEAT

El documental explica la història dels científics, agricultors i cuiners lluitant contra un dels majors problemes del nostre temps, l'amor d'Occident per la carn i els productes làctics. A través d'un extraordinari viatge culinari personal i deliciós, descobrim per què aquest amor és dolent per a la nostra salut, el medi ambient i el futur del nostre planeta. El documental ens mostra la investigació pionera que fa el professor honorari de la Universitat de Cornell, T. Colin Campbell a Xina sobre la relació entre dieta i malaltia, l'ús que fa Caldwell Esselstyn Jr. de la dieta per al tractament de pacients amb malaltia cardíaca i de les investigacions del professor Gidon Eshel en com alimentar a una població cada vegada més creixent enmig de l'escalfament global. Amb l'ajuda d'alguns xefs innovadors i agricultors, se'ns mostra com els problemes que enfrontem avui en dia es poden resoldre sense simplement recórrer a una dieta de lleties i fulles d'enciam. Dirigit per Shelley Lee Davies i Or Shlomi. Produït per Christopher Hird.

El documental narra la historia de científicos, agricultores y cocineros que luchan contra uno de los mayores problemas de nuestro tiempo, el amor de Occidente por la carne y por los productos lácteos. A través de un extraordinario viaje culinario personal y delicioso, descubrimos por qué este amor es malo para nuestra salud, el medio ambiente y el futuro de nuestro planeta. El documental nos muestra la investigación pionera que hace en China el profesor honorario de la Universidad de Cornell, T. Colin Campbell sobre la relación entre dieta y enfermedad, el uso que hace Caldwell Esselstyn Jr. de la dieta para el tratamiento de pacientes con enfermedad cardíaca i de las investigaciones del profesor Gidon Eshel sobre cómo alimentar a una población cada vez más creciente en medio de calentamiento global. Con la ayuda de algunos chefs innovadores y de agricultores, se nos muestra cómo los problemas que enfrentamos hoy en día se pueden resolver sin simplemente recurrir a una dieta de lentejas y hojas de lechuga. Dirigido por Shelley Lee Davies y Or Shlomi. Producido por Christopher Hird.

The film tells the story of the scientists, farmers and chefs tackling one of the greatest problems of our age, the West's love affair with meat and dairy. Through an extraordinary personal and mouthwatering culinary journey, we discover why it's bad for our health, the environment and our planet's future. The film features the groundbreaking work of Cornell Professor Emeritus T. Colin Campbell in China exploring the link between diet and disease, Caldwell Esselstyn Jr.'s use of diet to treat heart disease patients and Professor Gidon Eshel's investigations into how to feed an ever-burgeoning population in the midst of global warming. With the help of some innovative chefs and farmers, we are shown how the problems we face today can be solved, without simply resorting to a diet of lentils and lettuce leaves. Directed by Shelley Lee Davies and Or Shlomi. Produced by Christopher Hird.

Shelley Lee Davies / Or Shlomi

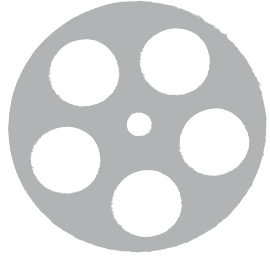
2011

Regne Unit

72 min



DIE4. REVOLUTION - ENERGY AUTONOMY



A través de les històries dels seus protagonistes, el film descriu la possibilitat d'aconseguir energies 100% renovables en els propers 30 anys. Així, un grup conformat per un prominent activista ambiental, guanyadors del premi Nobel, innovadors empresaris i polítics demostra les oportunitats que la revolució energètica proporcionarà quant al desenvolupament econòmic sostenible i a l'equitat social i econòmica.

A través de las historias de sus protagonistas, el film describe la posibilidad de lograr energías 100% renovables en los próximos 30 años. Así, un grupo conformado por un prominente activista ambiental, ganadores del premio Nobel, innovadores empresarios y políticos demuestra las oportunidades que la revolución energética proporcionará en cuanto al desarrollo económico sostenible y a la equidad social y económica.

Against the backdrop of the protagonists' stories, the documentary explores the possibility of a world powered with 100% renewable energies within the next 30 years. In this way, a group consisting of a prominent environmental activist, Nobel Prize winners, innovative entrepreneurs and politicians shows the opportunities that the energy revolution will bring in terms of sustainable economic development and social and economic fairness.

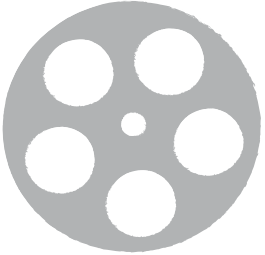


Carl-A. Fechner

2010

Alemanya

83 min



SOUNDTRACKER

Gordon Hempton és un gravador de so guanyador de l'Emmy Award que ha passat els últims trenta anys de la seva vida tractant de buscar i gravar els sons de fugida de la naturalesa. Tots els anys té diversos viatges "soundtracker" a tot el món a la recerca d'oportunitats de sons nous. Aquesta pel·lícula segueix a Gordon en una d'aquestes voltes pel món. Aquest viatge d'un mes el portarà en el profund desert i després en un territori desconegut, on un nou so sorprenent captura la seva imaginació. A través del Pacífic nord-oest i so barrejat per incorporar els enregistraments binaurals prístins pròpies de Gordon, Soundtracker explora els sons i l'ànima d'un artista sense compromisos.

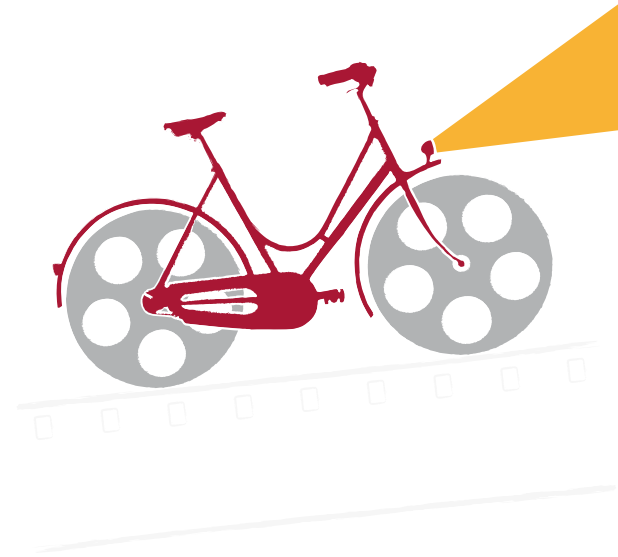
Gordon Hempton es un grabador de sonido ganador del Emmy Award que ha pasado los últimos treinta años de su vida tratando de buscar y grabar los sonidos de fuga de la naturaleza. Todos los años tiene varios "soundtracker" viajes en todo el mundo en busca de oportunidades de sonidos nuevos. Esta película sigue a Gordon en una de estas vueltas por el mundo. Este viaje de un mes lo llevará en el profundo desierto y luego en un territorio desconocido, donde un nuevo sonido sorprendente captura su imaginación. A través del Pacífico noroeste y sonido mezclado para incorporar las grabaciones binaurales prístinas propias de Gordon, Soundtracker explora los sonidos y el alma de un artista sin compromisos.

Gordon Hempton is an Emmy Award-winning sound artist who has spent the last 30 years of his life trying to capture and record vanishing natural soundscapes. Each year, he takes several "soundtracker" trips across the globe searching for new listening opportunities. This film follows Gordon on one of these trips. A month-long journey that takes him deep into nature and into uncharted territory, where a surprising new sound captures his imagination. Throughout the Pacific Northwest and sound mixed to incorporate Gordon's own pristine binaural recordings, Soundtracker explores the sounds and the soul of an uncompromising artist.

Nicholas Sherman

2010
EUA
82 min

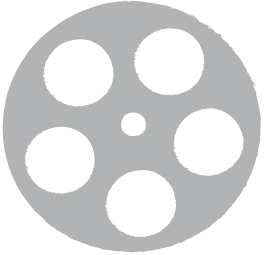






CURTMETRATGES
SHORT FILMS
CORTOMETRAJES





ADELANTO

Hwidar Abdelafit

2010 - Espanya - 14 min

ldefons, un vell de més de setanta anys, descansa sobre el vell llit de la seva barraca. L'habitació està neta i ordenada amb molta cura. Unes eines de llaurar, que pengen d'una biga, tenen una capa de pols que denoten que fa molt temps que no han estat usades. De sobte, un cristall que vibra dins del marc d'una finestra treu a ldefons de la seva immobilitat. Mentre ho repara, visualitza la peça amb la qual ho va apuntala anteriorment. Una peça que altera la seva passivitat interna.

ldefonso, un viejo de más de setenta años, descansa sobre la vieja cama de su barraca. La estancia está limpia y ordenada con mucho cuidado. Unas herramientas de labranza, que cuelgan de una viga, tienen una capa de polvo que denotan que hace mucho tiempo que no han sido usadas. De repente, un cristal que vibra dentro del marco de una ventana saca a ldefonso de su inmovilidad. Mientras lo repara, visualiza la pieza con la que lo apuntaló anteriormente. Una pieza que altera su pasividad interna.

ldefonso, an old man over seventy, rests on the old bed in his cottage. The room is clean and tidy. The farm tools hanging from a beam have gathered a layer of dust, showing they have not been used in a long time. Suddenly, a window pane vibrates within its frame, which brings ldefonso out of his motionless state. While repairing the window, he visualizes the piece with which he braced it before. This piece alters his inner passivity.



SALVA EL MUNDO

Borja Echeverría

2010 - Espanya - 12 min

Si en el teu dia a dia ho fas tot a l'inrevés... Pots salvar el món!!...

Si en tu día a día lo haces todo al revés... Puedes salvar el mundo!!...

If in your daily life you do everything backwards. You can save the world!!...



VIDA DE PERRO

Carlos Font

2010 - Espanya - 10 min

Una parella s'endinsa en un bosc amb unes estranyes intencions. Seran capaços de fer allò que els ha portat fins a allí?

Una pareja se adentra en un bosque con unas extrañas intenciones. ¿Serán capaces de hacer aquello que les ha llevado hasta allí?

A couple venture into the woods with ulterior motives. Would they be capable to carry out what brought them there?



NI UNA GOTA MÁS

Jonathan Israel / Antonio Garcés

2010 - Mèxic - 3 min

Un home realitza un viatge en recerca d'aigua, líquid molt preuat.

Un hombre realiza un viaje en busca de agua, líquido muy preciado.

A man makes a journey in search of water: a very prized liquid.



DESPERDICIO

Cadu Favero

2010 - Brasil - 13 min

Marcelo va al mercat perquè vol fer un dinar a la seva dona. Ana té fam de Marcelo, Marcelo té fam de menjar, Alfonso té fam de vida. Cada un en el seu univers lidiant amb un desperdici.

Marcelo va al mercado porque quiere hacer una comida a su mujer. Ana tiene hambre de Marcelo, Marcelo tiene hambre de comer, Alfonso tiene hambre de vida. Cada uno en su universo lidiando con un desperdicio.

Marcelo goes to the market because he wants to cook for his wife. Ana is hungry for Marcelo, Marcelo is hungry for food, Alfonso is hungry for life. Each of them is dealing with some waste in their own personal world.



PLANET

Bjorn Rühmann / Mathew Branning

2010 - Alemanya - 26 min

Planet és un curtmetratge totalment fantàstic sobre la conseqüències a llarg termini del desenvolupament insostenible. Situat en una decoració poètica de només paper. Planet segueix les aventures i desventures d'una persona simple temperamental quan es disposa a explorar un món extraordinàriament petit. Així com ell està meravellat per la bellesa prístina del planeta, l'home sense pensar comença a contaminar-ho. I finalment, aquest comportament glotnós torna a perseguir-ho.

Planet es un cortometraje totalmente fantástico sobre la consecuencias a largo plazo del desarrollo insostenible. Situado en una decoración poética de sólo papel. Planet sigue las aventuras y desventuras de un simpón temperamental cuando se dispone a explorar un mundo extraordinariamente pequeño. Así como él está maravillado por la belleza prístina del planeta, el hombre sin pensar comienza a contaminarlo. Y finalmente, este comportamiento glotón vuelve a perseguirlo.

Planet is a playfully-fantastic short film about the long-term consequences of unsustainable development. Set in a poetically, the only role. Planet follows the adventures and misadventures of a temperamental simpleton as he sets out to explore an unusually small world. Even as he's marveling at the planet's pristine beauty, the man thoughtlessly begins to pollute it. And eventually, this piggish behavior comes back to haunt him.



A TREE AND A FLOWER

Tomoko Oguchi

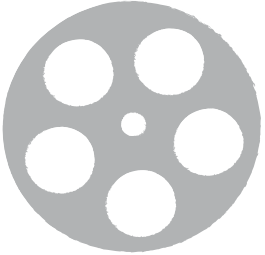
2010 - EUA - 5 min

L'arbre està sol, però un dia troba una flor creixent a la seva esquena.

El árbol estaba solo, pero un día encontró una flor creciendo en su espalda.

The tree was lonely, but one day he found a flower growing on his shoulder.





PURI DEITZEN DIOTE

Pendejo

2010 - Espanya - 2 min

La Puri fara qualsevol cosa per poder fer surf.

Puri hará cualquier cosa para poder hacer surf.

Puri would do anything to be able to surf.



PLANET Z

Momoko Seto

2011 - França - 9 min

Pot la vida d'una espècie continuar si no té res que parasitar? En el futur, quan la industrialització descontrolada i l'ús excessiu dels recursos globals hagin alterat inevitablement els ecosistemes, totes les espècies animals i vegetals s'afebliran i per efecte dominó, la desaparició d'alguns d'ells suposarà la desaparició d'uns altres.

¿Puede la vida de una especie continuar si no tiene nada que parasitar? En el futuro, cuando la industrialización descontrolada y el uso excesivo de los recursos globales hayan alterado irremediamente los ecosistemas, todas las especies animales y vegetales se debilitarán y por efecto dominó, la desaparición de algunos de ellos supondrá la desaparición de unos otros.

Can the life of a species continue if it has nothing to parasite on? In the future, when the uncontrolled industrialization and the excessive use of the global resources will irreparably have altered the ecosystem, all the animal and vegetable species will be weakened, and, by a domino effect, the disappearance of some of them will entail the disappearance of some others.



AMOR TULIPERA

Èric Antonell

2010 - Espanya - 3 min

Metàfora sobre el control de l'ésser humà sobre la naturalesa. Els personatges en qüestió, patiran un desenyan amorós, no obstant, això els hi servirà per adonar se de que la natura és més complexa del que sembla.

Metàfora sobre el control del ser humano sobre la naturaleza. Los personajes en cuestión, sufrirán un desengaño amoroso, por otro lado, esto les servirá para darse cuenta de que la natura es más compleja de lo que parece.

A metaphor of human control over nature. The characters will face heartache, which will make them understand that nature is more complex than it seems to be.



INVISIBLE NEEDNESS

Gerard Franquesa

2010 - Espanya - 2 min

Una noia s'aixeca del llit i inicia tot un seguit d' accions rutinàries relacionades amb l'aigua, tal com fem tots cada matí. Però alguna cosa estranya succeeix, s'escolta el so de l'aigua però aquesta sembla no estar present.

Una chica se levanta de la cama e inicia toda una serie de acciones rutinarias relacionadas con el agua, tal como hacemos todos cada mañana. Pero algo extraño sucede, se escucha el sonido del agua pero ésta parece no estar presente.

A girl wakes up and starts her daily routine with actions related to water, like we all do each morning. But something unusual happens: the sound of water can be heard but its presence is absent.



SECOND HAND

Isaac King

2011 - Canadà - 8 min

El terme "segona mà" es refereix a la maneta d'un rellotge; també descriu articles re-utilitzats. Prefereixes estalviar temps? O guardar coses? Aquesta pel·lícula examina el desequilibri i els residus generats per aquestes obsessions modernes.

El termino "segunda mano" se refiere a la manilla de un reloj; también describe artículos re-utilizados. Preferies ahorrar tiempo? O guardar cosas? Esta película examina el desequilibrio y los residuos generados por estas obsesiones modernas.

The term "second hand" refers to the ticking hand on a clock; it also describes re-used items. Would you rather save time? Or save stuff? This film examines the imbalance and waste created by these modern obsessions.



SCHLAF

Claudius Gentinetta / Frank Braun

2010 - Suïssa - 4 min

Respiració completa abans de l'últim somni. Una cançó de bressol per a un descens en silenci.

Respiración completa antes del último sueño. Una nana para un descenso en silencio.

Full breath ahead into the final sleep. A lullaby for a silent decline.



EL PROBLEMA DEL POLIPROPILENO

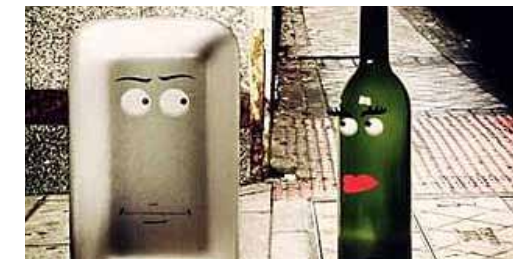
David Galán / Fernando Marcilla

2010 - Espanya - 2 min

El meu nom és Safata de Polipropilè. Sóc un termoplàstic semicristali que es produeix polimeritzant propilè en presència d'un catalitzador estèreo específic... i tinc un problema.

Mi nombre es Bandeja de Polipropileno. Soy un termoplástico semicristalino que se produce polimerizando propileno en presencia de un catalizador estereoespecífico... y tengo un problema.

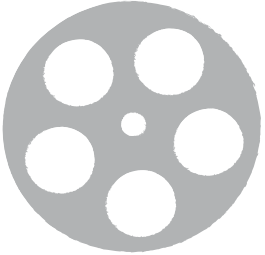
My name is Polypropylene Tray. I am a semi-crystalline thermoplastic produced by the polymerization of propylene in the presence of a stereo-specific catalyst... and I've got a problem.





PREMIER
PREMIER
PREMIER





LA GUERRA POR OTROS MEDIOS

Amb notebooks, parlants, ràdios, diaris, càmeres de vídeo, mòbils... els pobles indígenes vénen incorporant els mitjans de comunicació per a l'enfortiment dels seus reclams i la reivindicació dels seus drets. Paradoxalment la realitat dels comunicadors indígenes, els seus mitjans i les seves produccions resulten pràcticament desconeguts fora dels límits del món indígena.

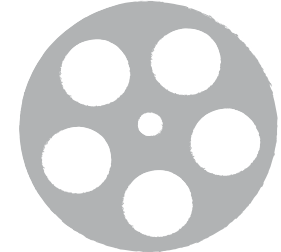
Con notebooks, parlantes, radios, periódicos, videocámaras, celulares... los pueblos indígenas vienen incorporando los medios de comunicación para el fortalecimiento de sus reclamos y la reivindicación de sus derechos. Paradójicamente la realidad de los comunicadores indígenas, sus medios y sus producciones resultan prácticamente desconocidos fuera de los límites del mundo indígena.

Thanks to laptops, speakers, radios, newspapers, video cameras, cell phones, etc, indigenous people have been integrating mass media for the strengthening of their claims and the recognition of their rights. Paradoxically, the reality of these indigenous communicators, their means and media productions are practically unknown outside the limits of the indigenous world.

Emilio Cartoy-Diaz / Cristian Jure

2010
Argentina
74 min





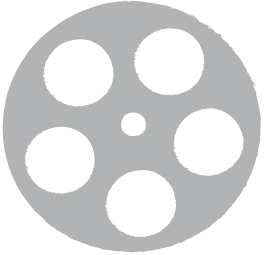
I AM és una pel·lícula de no-ficció absolutament atractiva i entretinguda que planteja dues qüestions pràctiques i provocatives: què té de dolent el nostre món, i què podem fer per millorar-ho? El cineasta darrere de la investigació és Tom Shadyac, un dels *professionals de la comèdia de Hollywood i la força creativa darrere d'un èxit com "Ace Ventura". A I AM Shadyac passa davant de la càmera per explicar que li va passar després d'un accident de bicicleta que el va deixar incapacitat, possiblement per sempre. Després es va recuperar, va sortir amb nous objectius, decidit a compartir el seu propi despertar de la seva vida anterior d'excessos i avarícia, i a investigar la forma en què com a individu podria millorar la manera en què vivim.

I AM es una película de no-ficción absolutamente atractiva y entretenida que plantea dos cuestiones prácticas y provocativas: ¿qué tiene de malo nuestro mundo, y qué podemos hacer para mejorarlo? El cineasta detrás de la investigación es Tom Shadyac, uno de los profesionales de la comedia de Hollywood y la fuerza creativa detrás de un éxito como "Ace Ventura". En I AM Shadyac pasa delante de la cámara para contar que le pasó después de un accidente de bicicleta que lo dejó incapacitado, posiblemente para siempre. Después su recupero, salió con nuevos objetivos, decidido a compartir su propio despertar de su vida anterior de excesos y avaricia, y a investigar la forma en que como individuo podría mejorar la manera en que vivimos.

I AM is an utterly engaging and entertaining non-fiction film that poses two practical and provocative questions: what's wrong with our world, and what can we do to make it better? The filmmaker behind the inquiry is Tom Shadyac, one of Hollywood's leading comedy practitioners and the creative force behind such blockbusters as "Ace Ventura". However, in I AM, Shadyac steps in front of the camera to recount what happened to him after a cycling accident left him incapacitated, possibly for good. Though he ultimately recovered, he emerged with a new sense of purpose, determined to share his own awakening to his prior life of excess and greed, and to investigate how he as an individual, and we as a race, could improve the way we live and walk in the world.



2011
EUA
80 min



LIFE IN A DAY. THE HISTORY OF A SINGLE DAY

“Life in a day”, producció gravada el passat 24 de juliol de 2010 per tot aquell que va voler capturar amb el seu propi equip i al llarg d’aquell dia algun moment especial i compartir-ho a través de YouTube, un total d’uns 80.000 talls que van sumar més de 4.500 hores de metratge procedent de 192 països diferents. El productor Ridley Scott, el director Kevin Macdonald, i un equip d’editors comandats per Joe Walker són els principals responsables d’aquest documental de 90 minuts de durada presentat al Sundance (presentació que es va poder seguir a través, com no, de YouTube i on va rebre tot tipus de crítiques). És una volta al món en 24 hores en forma d’emotiu tràiler.

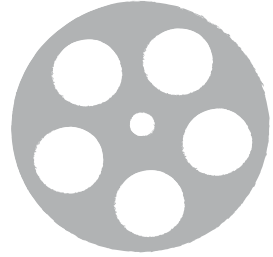
“Life in a day”, producción grabada el pasado 24 de julio de 2010 por todo aquel que quiso capturar con su propio equipo y a lo largo de aquel día algún momento en especial y compartirlo a través de YouTube, un total de unos 80.000 cortes que sumaron más de 4.500 horas de metraje procedente de 192 países distintos. El productor Ridley Scott, el director Kevin Macdonald, y un equipo de editores comandados por Joe Walker son los principales responsables de este documental de 90 minutos de duración presentado en Sundance (presentación que se pudo seguir a través, cómo no, de YouTube y donde recibió todo tipo de críticas). Es una vuelta al mu

“Life is and Day” is a feature film directed by everyone who recorded snapshots of their lives or some especial moment on 24th July, 2010 and share it on Youtube. About 80,000 video clips were received, adding up to more than 4,500 hours of footage from 192 different countries. Producer Ridley Scott, director Kevin Macdonald and a team of editors lead by Joe Walker are the men behind this 90-minute documentary that premiered at Sundance Film Festival (it was webcast simultaneously in Youtube, where it received all sorts of reviews). A trip around the world in 24 hours, in the format of touching trailer.

Kevin Mcdonald
2011
EUA
90 min



6 BILLIONS OTHERS



Yann Arthus-Bertrand al costat de Sibylle d'Orgeval i Baptiste Rouget-Luchaire va llançar el projecte "6 mil milions d'Uns altres". 5.000 entrevistes van ser filmades en 75 països per 6 realitzadors que van sortir a la trobada d'Uns altres.. Des del pescador brasiler al farmacèutic xinès, de l'artista alemany a l'agricultor afganès, tots van respondre a les mateixes preguntes sobre les seves pors, els seus somnis, les seves proves, les seves esperances. Quaranta preguntes essencials permeten descobrir tant el que ens separa com el que ens uneix.

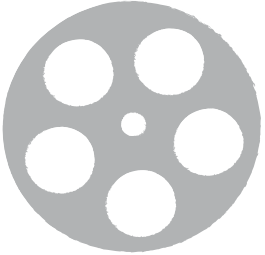
Yann Arthus-Bertrand junto a Sibylle d'Orgeval y Baptiste Rouget-Luchaire lanzó el proyecto "6 mil millones de Otros". 5.000 entrevistas fueron filmadas en 75 países por 6 realizadores que salieron al encuentro de Otros.. Desde el pescador brasileño al boticario chino, del artista alemán al agricultor afgano, todos respondieron a las mismas preguntas sobre sus miedos, sus sueños, sus pruebas, sus esperanzas. Cuarenta preguntas esenciales permiten descubrir tanto lo que nos separa como lo que nos une.

Yann Arthus-Bertrand along with Sybille d'Orgeval and Baptiste Rouget-Luchaire have launched a project called "6 Billion Others". 5,000 interviews were filmed in 75 countries by 6 filmmakers who set out on a journey in search of the 'Others'. From a Brazilian fisherman to a Chinese shopkeeper, from a German artist, to an Afghan farmer; they all answer the same questions about their fears, dreams, ordeals, and hopes. Forty essential questions that help us unveil what separates us and what brings us together.



Yann Arthus-Bertrand

2011
França
6 min



DE BOSQUES Y HOMBRES

“Life in a day”, producció gravada el passat 24 de juliol de 2010 per tot aquell que va voler capturar amb el seu propi equip i al llarg d'aquell dia algun moment especial i compartir-ho a través de YouTube, un total d'uns 80.000 talls que van sumar més de 4.500 hores de metratge procedent de 192 països diferents. El productor Ridley Scott, el director Kevin Macdonald, i un equip d'editors comandats per Joe Walker són els principals responsables d'aquest documental de 90 minuts de durada presentat al Sundance (presentació que es va poder seguir a través, com no, de YouTube i on va rebre tot tipus de crítiques). És una volta al món en 24 hores en forma d'emotiu tràiler.

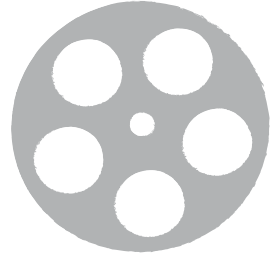
“Life in a day”, producción grabada el pasado 24 de julio de 2010 por todo aquel que quiso capturar con su propio equipo y a lo largo de aquel día algún momento en especial y compartirlo a través de YouTube, un total de unos 80.000 cortes que sumaron más de 4.500 horas de metraje procedente de 192 países distintos. El productor Ridley Scott, el director Kevin Macdonald, y un equipo de editores comandados por Joe Walker son los principales responsables de este documental de 90 minutos de duración presentado en Sundance (presentación que se pudo seguir a través, cómo no, de YouTube y donde recibió todo tipo de críticas). Es una vuelta al mu

“Life is and Day” is a feature film directed by everyone who recorded snapshots of their lives or some especial moment on 24th July, 2010 and share it on Youtube. About 80,000 video clips were received, adding up to more than 4,500 hours of footage from 192 different countries. Producer Ridley Scott, director Kevin Macdonald and a team of editors lead by Joe Walker are the men behind this 90-minute documentary that premiered at Sundance Film Festival (it was webcast simultaneously in Youtube, where it received all sorts of reviews). A trip around the world in 24 hours, in the format of touching trailer.

Yann Arthus-Bertrand
2011
França
7 min



COOL STORIES FOR WHEN THE PLANET GETS HOT II



Una recopilació de 17 curtmetratges dels artistes internacionals que van guanyar el "2º Concurs de curtmetratges sobre l'Escalfament Global" organitzat per "ARTPORT making waves".

Una recopilación de 17 cortometrajes de los artistas internacionales que ganaron el "2º Concurso de cortometrajes sobre el Calentamiento Global" Organizado por Artport Making waves.

A compilation of the 17 winning short films from the second edition of COOL STORIES FOR WHEN THE PLANET GETS HOT II. The films mainly explore the subject of Global Warming and were created by artists from all over the world. Organized by Artport Making Waves.

Titans of the Ice

Nan González - Veneçuela - 2 min. 33 s.

Just in Case

Joshua Frankel - EEUU - 1 min.

Extra Value Meal

Michael Wyshock - EEUU - 1 min. 29 s.

Methane

Michael Alstad - Canadà - 2 min.

Is There No More Spring When The Bees Leave The Flowers

Katja Loher - Suïssa/China - 2 min. 55 s.

Metropolis

Rob Carter - Regne Unit/EEUU - 3 min. 13 s.

The Poster Children

Marina Zurkow - EEUU - 3 min.

Mountain Loop

Lydia Moyer - EEUU - 2 min. 45 s.

Halt

Richard Jochum - Àustria/EEUU - 1 min. 06 s.

La ILLA HA ILLA´LLAH

Monika Bravo - Colòmbia/EEUU - 2 min. 16 s.

So Much Water So Close To Home

Matthew Kluber - EEUU - 2 min. 20 s.

Something Terrible Has Happened

Baptist Coelho - Índia - 3 min.

Human Nature

Henrique Roscoe - Brasil - 1 min.

Fusion

Soledad Salamé - Chile/EEUU - 2 min. 59 s.

Dead Horse Bay

Meredith Drum - EEUU - 3 min.

Meltdown

Anita Glesta - EEUU - 3 min.

Iceclock

Fernando Acquarone - Brasil/Itàlia - 0 min. 38 s.



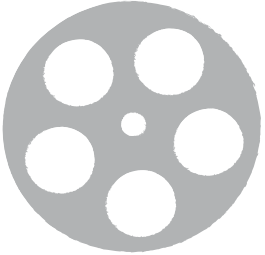
Diferents Directors

Temps total 40 min



SECCIÓ EDUCATIVA
EDUCATION SECTION
SECCIÓ EDUCATIVA





MIA ET LE MIGOU

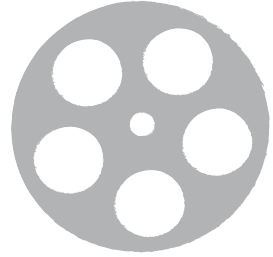
Mia té amb prou feines deu anys. Un bon dia, sent un presentiment i decideix marxar-se del seu poble camí a Sud-amèrica, a la recerca del seu pare que treballa a la construcció d'un gegantesc i luxosíssim complex hotelier, en terres robades al bosc tropical. El camí és llarg fins a trobar al seu papà : Mia haurà de travessar tota una muntanya envoltada d'un enigmàtic bosc poblat per misterioses criatures. Allí, en el més endins del bosc, la nena descobreix un arbre fora del comú enfrontant-se a la genuïna força de la naturalesa. Una experiència prodigiosa.

Mia tiene apenas diez años. Un buen día, siente una corazonada y decide marcharse de su pueblo camino de Sudamérica, en busca de su padre que trabaja en la construcción de un gigantesco y lujosísimo complejo hotelero, en tierras robadas al bosque tropical. El camino es largo hasta encontrar a su papá : Mia tendrá que atravesar toda una montaña rodeada de un enigmático bosque poblado por misteriosas criaturas. Allí, en lo más intrincado del bosque, la niña descubre un árbol fuera de lo común enfrentándose a la genuina fuerza de la naturaleza. Una experiencia prodigiosa.

Mia is only ten years old. One day she has a premonition and sets out on a journey in search of her father, who is working at the construction site of a top-notch luxury hotel resort, in the untouched rainforest. But it will be a long way before she finally finds him; she will have to cross a mountain with an enigmatic forest where strange creatures live. Deep down in the forest she will encounter an out-of-this world tree tackling the true forces of nature. An extraordinary experience.

Jacques-Rémy Girerd
2008
França / Itàlia
91 min





Un grup d'extraterrestres procedents de l'any 2050 han vist la terrible destrucció del nostre planeta a causa del canvi climàtic i tornen a l'any 2010 per alertar als joves sobre el futur que els espera si no canvien la direcció on va el planeta. Què faries si tinguessis aquesta informació? D'això es tracta Odissea 2050. Convertir idees en acció mentre hi hagi temps de fer la diferència. No podem esperar al fet que els extraterrestres vengin a avisar-nos. Hem d'actuar JA!

Un grupo de extraterrestres procedentes del año 2050 han visto la terrible destrucción de nuestro planeta debido al cambio climático y regresan al año 2010 para alertar a los jóvenes acerca del futuro que les aguarda si no cambian la dirección hacia la que va el planeta. ¿Qué harías si tuvieras esa información? De eso se trata Odissea 2050. Convertir ideas en acción mientras haya tiempo de hacer la diferencia. No podemos esperar a que los extraterrestres vengan a avisarnos. ¡Debemos actuar YA!

A group of beings from outer space from the year 2050 have been witness of the staggering destruction of the planet Earth due to Climate Change, and return to the year 2010 to warn young people what kind of future awaits them if they do not react and start making change. What would you do if you had this kind of information? That is what Odyssey 2050 is all about. Turning ideas into action while there is still time to make a difference. We can't wait for space aliens to come and warn us. We must take action now!

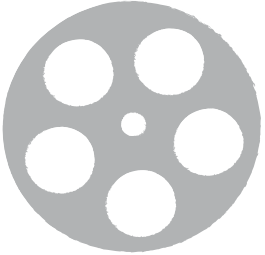


Bruce Callow
2010
Costa Rica
20 min



FOCUS
FOCUS
FOCUS





HOME

Un viatge únic i una missió atrevida. Amb l'objectiu de compartir una nova perspectiva sobre la necessitat de sostenibilitat, Yann Arthus-Bertrand ens mostra un original viatge al voltant del planeta. Contemplant la seva bellesa a través dels ulls del cineasta, descobrim els tresors que la Terra ens ofereix i els senyals que deixem enrere. La pel·lícula és un quadern de viatge, mostrant paisatges captats des de dalt. Abaixant la mirada des del cel, seguim corrents d'aigua, carreteres i comunitats biodiverses, creuant fronteres i cultures per comprendre una situació complexa en una mirada plena d'emoció. "Home" ens convida a aturar-nos per un moment, fer una mirada a fons, i considerar el nostre impacte. Concebuda durant una reunió de cervells de tres homes, Yann Arthus-Bertrand, Luc Besson i François-Henri Pinault, "Home" té com a objectiu inspirar l'acció global per remoure la consciència sobre la nostra responsabilitat compartida amb el planeta i tots els seus habitants.

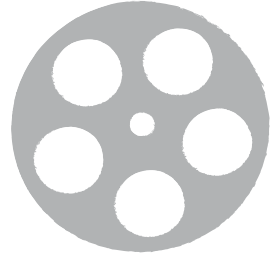
Un viaje único y una misión atrevida, en las pantallas de todo el mundo. Con el objetivo de compartir una nueva perspectiva sobre la necesidad de sostenibilidad, Yann Arthus-Bertrand nos muestra un viaje original alrededor del planeta. Contemplando su belleza a través de los ojos del cineasta, descubrimos los tesoros que la Tierra nos ofrece y las señales que dejamos atrás. La película es un cuaderno de viaje, mostrando paisajes captados desde lo alto. Bajando la mirada desde el cielo, seguimos corrientes de agua, carreteras y comunidades biodiversas, cruzando fronteras y culturas para comprender una situación compleja en una mirada llena de emoción. "Home" nos invita a detenernos por un momento, echar una mirada a fondo, y considerar nuestro impacto. Concebida durante una reunión de cerebros de tres hombres, Yann Arthus-Bertrand, Luc Besson y François-Henri Pinault, "Home" tiene como objetivo inspirar la acción global para remover la consciencia sobre nuestra responsabilidad compartida hacia el planeta y todos sus habitantes.

A unique trip and bold mission. With the goal to share a new perspective on the need for sustainability, Yann Arthus-Bertrand takes us on an original journey around the planet. Contemplating its beauty through the eyes of the filmmaker, we learn about the treasures Earth offers and marks we leave behind. The film is a travel notebook, showing landscapes captured from above. Looking down from the sky, we follow water currents, roads and biodiverse communities across borders and cultures to embrace a complex situation in one, emotion-filled glance. Home invites us to stop for a moment, take a hard look, and consider our impact. Conceived through a meeting of minds of three men, Yann Arthus-Bertrand, Luc Besson and François-Henri Pinault, Home's objective is to inspire global action by raising awareness of our shared responsibility for the planet and all of its inhabitants.

Yann Arthus-Bertrand
2008
França
88 min



CAMBIO CLIMATICO EN ESPAÑA UN DESAFIO PARA TODOS



El documental de National Geographic ofereix, en 50 minuts, un recorregut per deu zones d'Espanya que ja s'han vist afectades o estan amenaçades pels efectes del canvi climàtic, a més de comentaris de diversos especialistes. No obstant això, intenta transmetre un missatge optimista, ja que mostra les iniciatives que s'estan duent a terme per recuperar i conservar el medi ambient, així com les possibles opcions per a frenar el deteriorament de l'entorn.

El documental de National Geographic ofrece, en 50 minutos, un recorrido por diez zonas de España que ya se han visto afectadas o están amenazadas por los efectos del cambio climático, además de comentarios de diversos especialistas. No obstante, intenta transmitir un mensaje optimista, ya que muestra las iniciativas que se están llevando a cabo para recuperar y conservar el medio ambiente, así como las posibles opciones para frenar el deterioro del entorno.

This 50-minute National Geographic documentary journeys to ten parts of Spain either affected or threaten by climate change and includes the opinions of several specialists. It conveys an optimistic message nonetheless; it shows the initiatives undertaken to mitigate the impact and preserve the environment, as well as the possible options to stop the damage.



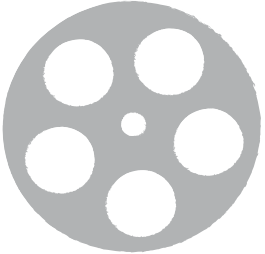
NATIONAL
GEOGRAPHIC
CHANNEL

National Geographic

2009

Espanya

50 min



SEQUÍA

Jaqueline roba aigua per sobreviure en un món que va esgotar els recursos naturals. Una mirada a un futur proper.

Jaqueline roba agua para sobrevivir en un mundo que agotó los recursos naturales. Una mirada a un futuro cercano.

Jacqueline steals water in order to survive in a world running out of natural resources. A glance into a near future.

Miguel Ángel Sánchez Macías

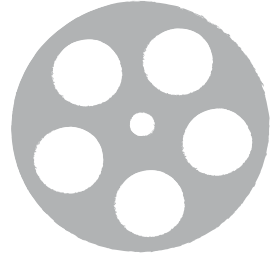
2009

Mèxic

5 min



BREAKFAST



Fa uns anys vam anar a pescar amb la Jessica que llavors tenia set anys. Va pescar un peix i jo vaig tractar d'agafar-li per poder-lo matar i cuinar per al sopar. Va començar a cridar, totalment indignada per la idea de menjar-se aquella meravellosa criatura. Vam llençar el peix al llac i vam haver d'anar a un supermercat a comprar menjar...la Jessica va triar bastonets de peix. Breakfast està inspirat en aquesta connexió perduda entre els aliments que mengem i els animals que estimem.

Hace unos años nos llevamos a pescar a Jessica que entonces tenía siete años. Pescó un pez y traté de cogérselo para poderlo matar y cocinar para la cena. Empezó a gritar, totalmente indignada por la idea de comerse aquella hermosa criatura. Lanzamos el pescado al lago y tuvimos que ir al supermercado a comprar comida... Jessica eligió palitos de pescado. Breakfast esta inspirada en esta conexión pérdida entre los alimentos que comemos y los animales que amamos.

A few years ago we took 7 year old Jessica fishing. When she caught a fish I tried to take it from her so that I could kill it and cook it for dinner. She started to scream, totally outraged by the thought of eating this beautiful creature. We threw the fish back into the lake and instead went to a local supermarket to buy food. Jessica chose fish fingers. 'Breakfast' was inspired by this lost connection between the food we eat and the animals we love.

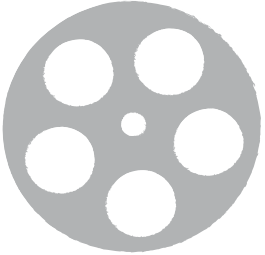


Kris Hofmann

2009

Alemanya / Àustria / Regne Unit

3 min



VIVE LA CRISE

La desforestació, el desenvolupament immobiliari, la contaminació, els diners, i una gran quantitat d'aliments - tot això canviara... La crisi econòmica està arribant!

La deforestación, el desarrollo inmobiliario, la contaminación, el dinero, y una gran cantidad de alimentos - todo esto va a cambiar... La crisis económica está llegando!

Deforestation, property development, pollution, money, and a lot of food - all this is going to change... The economic crisis is coming!

Alexei Gubenco
2009
Romania
3 min



